

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til Den europeiske
unions tidende**Nr. 11**

20. årgang

21.2.2013

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-komiteen	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2013/EØS/11/01		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 90/12/COL av 15. mars 2012 om salg av visse bygninger i indre leir på Haslemoen leir (Norge)	1
2013/EØS/11/02		Kunngjøring fra EFTAs overvåkningsorgan.	16
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EU-ORGANER	
	1.	Kommisjonen	
2013/EØS/11/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)	17
2013/EØS/11/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough)	18
2013/EØS/11/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate)	19
2013/EØS/11/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	20
2013/EØS/11/07		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	21
2013/EØS/11/08		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	22
2013/EØS/11/09		Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6405 – Banco Santander/Rainbow)	23

2013/EØS/11/10	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6627 – Arla Foods/Milch-Union Hocheifel)	23
2013/EØS/11/11	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6695 – Azoty Tarnów/ Zakłady Azotowe Puławy)	24
2013/EØS/11/12	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin)	24
2013/EØS/11/13	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6790 – Mittal Investments/Certain UK Assets of Anglo American and Lafarge)	25
2013/EØS/11/14	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6802 – Droege/ALSO-Actebis)	25
2013/EØS/11/15	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6810 – E.ON/Sabancı/Enerjisa)	26
2013/EØS/11/16	Statsstøtte – Italia – Statsstøtte SA.23098 (C 37/2007) – Aeroporto di Alghero – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV	26
2013/EØS/11/17	Statsstøtte – Ungarn – Statsstøtte SA.33186 (2012/C) (tidl. 2011/NN) – Anvendelse av fondet for forskning og teknologisk nyskaping – støtte tildelt ValDeal – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV	27
2013/EØS/11/18	Statsstøtte – Slovakia – Statsstøtte SA.34369 (13/C) (tidl. 12/N) – Oppføring og drift av terminaler for ulike offentlige transportsystemer – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV	27
2013/EØS/11/19	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføring av artikkel 17 nr. 5 i europa- parlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av lufttrafikk i Fellesskapet – Anbudsinnydelse i forbindelse med forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging – Italia	28
2013/EØS/11/20	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføring av artikkel 16 nr. 4 i europa- parlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av lufttrafikk i Fellesskapet – Forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging – Italia	28
2013/EØS/11/21	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og rådsdirektiv 94/9/EF av 23. mars 1994 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utstyr og sikringssystemer til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser	29

EFTA-ORGANER

EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN

VEDTAK I EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN

2013/EØS/11/01

nr. 90/12/COL

av 15. mars 2012

om salg av visse bygninger i indre leir på Haslemoen leir

(Norge)

EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN ("Overvåkningsorganet") HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde ("EØS-avtalen"), særlig artikkel 61 og protokoll 26,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol ("overvåknings- og domstolsavtalen"), særlig artikkel 24,

under henvisning til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 ("protokoll 3"), særlig del I artikkel 1 nr. 2 samt del II artikkel 7 nr. 5 og artikkel 14,

etter å ha oppfordret berørte parter til å inngi sine kommentarer i henhold til disse bestemmelsene⁽¹⁾,

og ut fra følgende betraktninger:

I. FAKTISKE FORHOLD

1. Framgangsmåte

1. På grunnlag av en klage og etter diverse brevveksling (dok. nr. 427226, 422506, 449988, 428521 og 458787) har Overvåkningsorganet, ved brev av 24. mars 2010 (dok. nr. 549786), underrettet norske myndigheter om at det er innledet gransking i henhold til protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 i forbindelse med salg av visse bygninger i indre leir på Haslemoen leir.
2. Overvåkningsorganets vedtak nr. 96/10/COL av 24. mars 2010 om å innlede gransking ble publisert i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til dette.⁽²⁾ Norske myndigheter ga sine kommentarer ved brev av 12. mai 2010 og 19. november 2010 (dok.nr. 557187 og 581797). Det ble ikke mottatt kommentarer fra tredjemenn.

2. Haslemoen leir

3. I 2001 vedtok det norske Stortinget at militære eiendommer som ikke lenger var nødvendige til militære formål, skulle selges til markedsverdi.⁽³⁾ De berørte kommunene fikk første rett til å kjøpe dem.
4. En av eiendommene som ble lagt ut til salg var militærleiren Haslemoen, som ligger i Våler kommune i Hedmark fylke. Den militære aktiviteten ved leiren opphørte 30. juni 2003. Den norske stat innledet i oktober 2004 en salgsprosess, som etter hvert førte til at Våler kommune ved avtale av 16. april 2005 kjøpte hele militærleiren for en sum av NOK 46 millioner.

⁽¹⁾ Vedtak nr. 96/10/COL med hensyn til statsstøtte i forbindelse med salg av visse bygninger i indre leir på Haslemoen leir, offentliggjort i EUT C 325 av 2.12.2010, s. 12, og EØS-tillegget nr. 66 av 2.12.2010, s. 1.

⁽²⁾ Se fotnote 1.

⁽³⁾ <http://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Saker/Sak/?p=21519>. Se også kgl. resolusjon av 19.12.1997 ("Avhendingsinstruksen").

5. Haslemoen leir hadde vært militærleir siden 1950-tallet og omfattet: i) skogområder, ii) dyrket mark, iii) boligområde (også omtalt som Storskjæret) og iv) et område kalt indre leir.
6. Hele indre leir omfatter ca. 300 000 m² med 44 bygninger⁽⁴⁾ på mer enn 42 000 m². Bygningene omfatter blant annet forlegninger og tjenestebygg for hærens aktiviteter, herunder kjøkkenanlegg, kino, offisersmesse, skole- og utdanningsbygg, opplærings- og mobiliseringsavdelinger, lagerbygg og garasjer. Noen av bygningene er renovert, og militærleiren var, inntil den ble nedlagt, i god stand.

2.1 Salget av Haslemoen leir fra den norske stat til Våler kommune

7. Da Haslemoen leir ble lagt ut til salg i 2004, bestilte norske myndigheter en verdivurdering fra et uavhengig takstfirma, Agdestein Takst & Eiendomsrådgivning.⁽⁵⁾ Agdestein-rapporten datert 22. desember 2004 (den første Agdestein-rapporten) konkluderte med at "investorverdien"⁽⁶⁾ av indre leir, inkludert de 44 bygningene, var NOK 39 millioner dersom bygningene ble solgt separat. Dersom indre leir ble solgt som en enhet, anslo rapporten "investorverdien" til NOK 29 millioner. Rapporten omfattet individuelle verdivurderinger for de fleste av de 44 bygningene, med spesifikasjoner og korte beskrivelser av hver av bygningene og deres tekniske stand.
8. Prisreduksjonen på NOK 10 millioner er i senere rapporter og brevveksling omtalt som rabatten på 30 % (eller rabatten på ca. 30 %). Rabatten for kjøp av indre leir under ett er imidlertid egentlig på 25,64 % (NOK 10 millioner trukket fra NOK 39 millioner = 25,641025 %).
9. Kjøperen, Våler kommune, engasjerte de uavhengige takstmennene Erik Alhaug og Trond Bakke til å vurdere verdien av indre leir og boligområdet kalt Storskjæret. Deres vurdering var også basert på salg av indre leir under ett. De beregnet investorverdien, det vil si forventet markedsverdi basert på framtidige leieinntekter fra bygningene. Rapporten var relativt kort, fire sider, og var ikke basert på en fysisk gransking av bygningene, men baserte seg på eksisterende rapporter og vurderinger. Den tok hensyn til de nødvendige kostnadene for å oppgradere bygningene til funksjonelle utleieobjekter. I rapporten ble det antatt at det ville ta tid å få leid ut alle bygningene, med tanke på deres geografiske plassering og Våler kommunes lave folketall. Noen av bygningene var allerede utleid, men på kortsiktig basis. Rapporten la videre vekt på at flere av bygningene, herunder forlegningene, burde kondemneres da de var i teknisk dårlig stand. Ettersom mange av de andre bygningene også trengte betydelig oppussing, konkluderte rapporten med at de sannsynlige framtidige leieinntektene neppe ville dekke normale vedlikeholds- og driftsutgifter. Konklusjonene fra Alhaug og Bakke, datert 18. januar 2005 (Alhaug/Bakke-rapporten)⁽⁷⁾ var derfor at verdien av indre leir sett under ett, ut fra framtidig leieinntekt, var null.⁽⁸⁾
10. For å samordne resultatene av den første Agdestein-rapporten og Alhaug/Bakke-rapporten og komme fram til en korrekt markedspris, ba den norske stat Agdestein Takst & Eiendomsrådgivning om å foreta en ny takst basert på de to tidligere takstene. I mandatet for denne nye vurderingen ble Agdestein bedt om å fastsette en "broverdi" for Haslemoen leir. Rapporten av 3. mars 2005 som fastsatte denne broverdien (den andre Agdestein-rapporten)⁽⁹⁾ forklarte at en slik broverdi bare var én av flere muligheter til å finne verdien, og at alternativt kunne en nøytral tredjemann vurdert verdianslagene i de to eksisterende takstrapportene. På grunnlag av broverdien av de to tidligere vurderingene, og justert for enkelte faktafeil i disse, ble markedsverdien til Haslemoen leir nå anslått til NOK 58 millioner. Rapporten forventet imidlertid at leirens markedsverdi ville bli redusert med ytterligere NOK 12 millioner⁽¹⁰⁾ dersom hele leiren, det vil si de fire forskjellige områdene, ble solgt samlet.

⁽⁴⁾ Dok. nr. 428521 og 557187.

⁽⁵⁾ Dok. nr. 458897, 458902 og 458903 (den første Agdestein-rapporten).

⁽⁶⁾ I henhold til rapporten er "investorverdien" den forventede markedsverdi for en investor som har til hensikt å leie ut bygningene i inntekts øyemed. "Investorverdien" er også lavere enn "brukerverdien", som utgjør markedsverdien for en bruker som har til hensikt å benytte bygningene til egen bruk. Begge typer verdier er oppgitt i rapporten.

⁽⁷⁾ Dok. nr. 428521, vedlegg 16 (Alhaug/Bakke-rapporten).

⁽⁸⁾ Verdien av Storskjæret-området ble vurdert til NOK 12 millioner.

⁽⁹⁾ Dok. nr. 428521, vedlegg 3 (den andre Agdestein-rapporten).

⁽¹⁰⁾ 20 % rabatt.

11. Når det gjelder de mer konkrete verdivurderingene av indre leir, ble broverdien opprinnelig fastsatt til 14,5 millioner (NOK 29 millioner⁽¹¹⁾ + 0 dividert med to)⁽¹²⁾. Denne verdien ble imidlertid oppjustert med NOK 1 million basert på to tilleggsjusteringer, nemlig verdien på forlegningene og verdien på en del utbygget mark der framtidig regulering var usikker. Den justerte broverdien av indre leir, solgt under ett, var derfor NOK 15,5 millioner.
12. På grunnlag av den andre Agdestein-rapporten overtok kommunen 1. juni 2005 Haslemoen leir til en pris av NOK 46 millioner. Kommunen fikk derfor to rabatter som nevnt ovenfor, rabatten på "ca. 30 %" ⁽¹³⁾ for kjøp av indre leir under ett, og en ytterligere "kvantumsrabatt" på 20 % for kjøp av hele Haslemoen leir.

2.2 *Våler kommunes salg av deler av indre leir til Haslemoen AS*

13. Våler kommune hadde gjort det klart at de ville selge Haslemoen leir til en kjøper som ville utvikle området på en egnet måte, og skape så mange nye arbeidsplasser som mulig. Kommunen har forklart at flere parter viste interesse for noen av bygningene i indre leir, men at kommunen ønsket å finne en kjøper som ville sikre enhetlig utvikling og optimal utnyttelse av indre leir.
14. For å møte kommunens krav stiftet tre forskjellige parter som alle hadde vist interesse for deler av indre leir, et nytt selskap kalt Haslemoen AS.⁽¹⁴⁾ Dette selskapet uttrykte vilje til å benytte eiendommen til overnattingsformål samt til forskjellige kultur- og idrettsaktiviteter og -begivenheter. Målgrupper var hæren, leverandører av sikkerhetstjenester og bilindustrien.
15. Den 27. februar 2006 godkjente kommunestyret salg av 29 av de 44 bygningene i indre leir til Haslemoen AS for en samlet sum av NOK 4 millioner. Bygningene som ble solgt omfattet forlegninger og brakker, messe for offiserer og soldater med kjøkken, auditorium, kino, skolebygning, sentralfy, kontorbygg, en sykeavdeling og diverse garasjer.
16. Av de forberedende dokumentene til kommunestyremøtet 27. februar 2006 framgår det at det var tvil om verdien av eiendommen, og om salgssummen kunne innebære statsstøtte. Dokumentene refererer til et brev som var mottatt samme dag fra en advokat hos Kommunenes sentralforbund (KS). Brevet nevnte statsstøttereglene i EØS og at et salg til under markedspris kunne innebære statsstøtte. Brevet viste dessuten til at to tilbud som dekket mesteparten av indre leir, herunder det ene fra Haslemoen AS, til sammen var på NOK 6 millioner. Etter å ha vist til Overvåkningsorganets retningslinjer for salg av grunn og framgangsmåtene som beskrives der for å utelukke statsstøtte, viste advokaten til den andre Agdestein-rapporten, der verdien av indre leir i utgangspunktet var fastsatt til NOK 14,5 millioner. Advokaten uttalte at sett opp mot tilbudet på NOK 6 millioner ville det å godta budene innebære en betydelig risiko for salg til under markedsverdi, og dermed brudd på statsstøttereglene. På dette grunnlaget anbefalte advokaten at det ble foretatt ny takst, og at kommunestyret ventet med å gjøre vedtak til denne nye taksten forelå.
17. På dette grunnlaget anbefalte rådmannen for kommunestyret å utsette saken og avvente mens saken ble nærmere belyst. Dette forslaget ble nedstemt av flertallet i kommunestyret (13 mot 6), som godkjente salget, men uttalte at det skulle innhentes en risikovurdering fra advokatene i KS om mulige konkurranserettslige problemer. Kommunestyret ga også formannskapet fullmakt til å vurdere risikoen.⁽¹⁵⁾
18. Overvåkningsorganet har ikke blitt forelagt eventuelle slike risikovurderinger utført på initiativ fra kommunestyret. Kommunen har imidlertid forklart at takstmannen Bakke, som foretok verdivurdering på vegne av kommunen da eiendommen ble kjøpt fra den norske stat i 2005, også bisto kommunen i salgsprosessen overfor Haslemoen AS i 2006. Selv om det ikke ble foretatt noen konkret vurdering av de 29 bygningene, har kommunen framlagt to salgsprisvurderinger foretatt av Bakke, begge datert 2. mai 2006.

⁽¹¹⁾ NOK 29 millioner var verdien av indre leir i henhold til den første Agdestein-rapporten. Dette innbefattet en rabatt på NOK 10 millioner dersom indre leir ble solgt under ett.

⁽¹²⁾ I tillegg til at broverdien av indre leir ble vurdert til 14,5 millioner, ble broverdien av Storskjæret vurdert til NOK 13,5 millioner, det dyrkede området til NOK 8,3 millioner og skogsområdet til NOK 25,2 millioner. Som følge av feil i tidligere vurderinger ble den totale summen på NOK 61,5 millioner for Haslemoen leir justert ned til NOK 58 millioner, inkludert rabatten for kjøp av indre leir under ett.

⁽¹³⁾ Se nr. 8 ovenfor.

⁽¹⁴⁾ Aksjonærene i selskapet var International Training Centre (48 %), Haslemoen Kultur og Aktivitetscenter (48 %) og Norsk Trafikksenter (4 %).

⁽¹⁵⁾ I særdeleshet skulle formannskapet vurdere om risikoen var "moderat".

19. Beregningene av 2. mai 2006, som vil bli beskrevet nærmere nedenfor, er framlagt for å vise at kommunen solgte de 29 bygningene til en pris høyere enn sin egen primærkostnad. Det står imidlertid ikke klart for Overvåkningsorganet hvorvidt disse beregningene ble framlagt for kommunen og tatt i betraktning før avtalen ble inngått. I brevvekslingen med Overvåkningsorganet har kommunen indikert at det ble tatt hensyn til prisanslagene før salgsavtalen ble formelt inngått. Det vises imidlertid ikke til noen slike vurderinger i noen av referatene fra møter i kommunestyret eller formannskapet, eller saksforberedende dokumenter til slike møter. Som nevnt ovenfor hadde formannskapet fått fullmakt til å vurdere risikoen for mulige konkurranserettslige betenkeligheter.
20. I den første av de to salgsprisvurderingene av 2. mai 2006 ble det anslått at beløpet som innledningsvis ble betalt av kommunen for kjøp av indre leir i 2005, var NOK 12,4 millioner. Utgangspunktet for vurderingen var den andre Agdestein-rapporten, der verdien av indre leir ble anslått til NOK 15,5 millioner, se nr. 11 ovenfor. Fra dette beløpet ble det trukket fra NOK 3,1 millioner. Dette fratrukket gjaldt rabatten på ca. 20 % som kommunen fikk for å kjøpe hele Haslemoen leir under ett, se nr. 10 og 12 ovenfor. På dette grunnlaget konkluderte vurderingen med at NOK 12,4 millioner utgjorde en "gjennomsnittlig" verdi for indre leir.
21. Den andre vurderingen datert samme dag, 2. mai 2006, omfatter en beregning av verdien av bygningene i indre leir, deriblant de 29 bygningene som var omfattet av avtalen med Haslemoen AS. Beregningen var ikke basert på en faktisk verdivurdering av bygningene, men tok i stedet utgangspunkt i primærkostnaden for indre leir på NOK 12,4 millioner og trakk så fra den beregnede verdien av de bygningene i indre leir som *ikke* ble solgt til Haslemoen AS.
22. Først anslø beregningen at den samlede verdien av de fem bygningene⁽¹⁶⁾ som Våler kommune fortsatt eide, var ca. NOK 3,67 millioner. Denne verdien var delvis basert på broverdien (eller 50 %) av verdiene fastsatt ved den første Agdestein-rapporten, se nr. 11 ovenfor. For to av bygningene brukte beregningen i stedet nyere og høyere enkeltstående verdivurderinger. Dette gjaldt bygning nr. 3 (gymnastikkbygg) og nr. 45 (en kombinert bygning med lagerbygg, kontorer og verksted). I den første Agdestein-rapporten ble bygning nr. 45 vurdert til en verdi på NOK 1,9 millioner⁽¹⁷⁾. Broverdien var derfor NOK 950 000. Den nyere vurderingen av bygning nr. 45, som beregningen viste til, anslø verdien til NOK 3 millioner. De fire andre bygningene kommunen beholdt (bygning 32, 34, 44 og 3) ble verdsatt til NOK 662 500. Den samlede verdien av kommunens fem bygninger ble følgelig fastsatt til NOK 3 662 500 (= ca. 3,67 millioner).
23. Det neste fradraget i beregningen gjaldt 11 andre bygninger i indre leir. Her viste beregningen til et tilbud på NOK 5 millioner fra Norsk Trafikksenter, datert 26. april 2006.⁽¹⁸⁾
24. Ved å legge til avtaleprisen på NOK 4 millioner for de 29 bygningene i avtalen med Haslemoen AS, beregnet Bakke en samlet salgsverdi for indre leir på NOK 12,67 millioner (3,67 + 5 + 4 = 12,67).
25. Avtalen mellom kommunen og Haslemoen AS ble undertegnet 22. mai 2006.

3. Kommentarer fra norske myndigheter

26. I sitt åpningsvedtak av 24. mars 2010 uttrykte Overvåkningsorganet tvil om prisen på NOK 4 millioner som Haslemoen AS betalte for å kjøpe de 29 bygningene fra Våler kommune utgjorde markedsverdi, og følgelig om salget var foretatt i henhold til markedsinvestorprinsippet. Norske myndigheter har som svar på åpningsvedtaket oversendt to brev fra Våler kommune.⁽¹⁹⁾

Våler kommune har erkjent at de ikke benyttet en av framgangsmåtene i Overvåkningsorganets retningslinjer for salg av grunn for å fastsette markedsprisen og utelukke statsstøtte, men at dette i seg selv ikke innebærer at det forelå statsstøtte. Kommunen har forklart at "ved salget av bygningene var kommunen ivrig etter å få etablert ny aktivitet på leiområdet. Ved fastsettelsen av prisen på bygningene så kommunen mer på kjøpernes planer for å opprette arbeidsplasser, enn på prinsippene som ble brukt for å fastsette prisen for kjøpet".⁽²⁰⁾

⁽¹⁶⁾ Bygningene 3, 32, 34, 44 og 45.

⁽¹⁷⁾ I den første Agdestein-rapporten omfattet de NOK 1,9 millioner også to garasjer, bygning 6 og 8.

⁽¹⁸⁾ Overvåkningsorganet har ikke mottatt dokumentasjon for dette tilbudet. Kommunen har imidlertid forklart at det dreide seg om et muntlig tilbud på NOK 5 millioner for 11 av bygningene i indre leir (nr. 28, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 46, 47, 50 og 93). I henhold til broverdi-taksten hadde de samme bygningene en verdi på NOK 3,7 millioner.

⁽¹⁹⁾ Det ble ikke mottatt kommentarer fra tredjemenn.

⁽²⁰⁾ Dok. nr. 581797.

27. Kommunen viste videre til åpningsvedtaket, der Overvåkningsorganet forklarte at i den grad en forutgående salgsprosess har bestemt markedsverdien, kan en offentlig myndighet bruke sin primærkostnad som en indikator på markedsverdien, dersom det ikke har gått betydelig tid siden kjøpet. Kommunen påpekte at Overvåkningsorganet la vekt på usikkerheten som nødvendigvis ville foreligge ved denne type grunn, en tidligere militærleir i et utkantstrøk. I henhold til kommunen må det være riktig å anse den samlede kjøpsprisen på NOK 46 millioner, basert på broverditaksten med rabatt, som militærleirens markedsverdi, og at broverdien for indre leir på NOK 12,4 millioner var markedsverdien for de 44 bygningene der.
28. For å fastslå primærkostnaden for kommunen for de 29 aktuelle bygningene, anser kommunen at det var riktig å trekke fra verdien av de andre eiendommene i indre leir som ikke inngikk i salgsavtalen. Med utgangspunkt i de NOK 12,4 millioner kommunen betalte for de 44 bygningene året før, og etter å ha trukket fra verdien av eiendommene som ikke inngår i salgsavtalen, er det etter kommunens syn mulig å konkludere at NOK 4 millioner var markedsverdien for de 29 aktuelle bygningene. For å støtte denne konklusjonen har kommunen vist til beregningene av 2. mai 2006 som beskrevet ovenfor, foretatt av Bakke. I brevvekslingen med Overvåkningsorganet har kommunen anført at broverdien for indre leir bør fastsettes til NOK 12,4 millioner, og at "verdien av eiendommene som ikke omfattes av avtalen representerer en verdi som er høyere enn verdien av hele indre leir". Overvåkningsorganet antar at det kommunen ønsket å påpeke med dette utsagnet, er at salgsværdien for alle de forskjellige bygningene i indre leir, som anslått av Bakke, oversteg kommunens påståtte primærkostnad på NOK 12,4 millioner.
29. Når det gjelder verdien av de andre bygningene i indre leir som ikke ble solgt til Haslemoen AS, har kommunen også framlagt en verdivurdering foretatt av Erik Alhaug og datert 15. mars 2006, som i hovedsak gjaldt de samme bygningene som Norsk Trafikksenter innga bud på (nr. 28, 35, 36, 37, 38, 39, 46, 47, 50 og 94). Rapporten vurderte den samlede verdien av disse ti bygningene til NOK 5,5 millioner dersom de ble solgt under ett, og NOK 6,65 millioner ved separat salg.
30. På grunnlag av disse beregningene og vurderingene har kommunen derfor framholdt at prisen på NOK 4 millioner for de 29 bygningene som ble solgt til Haslemoen AS, tilsvarte markedsverdi. Den samlede verdien av indre leir var derfor: NOK 3,67 millioner (verdien av bygningene kommunen ønsket å beholde) pluss NOK 5 millioner (tilbudet fra Norsk Trafikksenter, alternativt NOK 5,5 millioner som beregnet i den senere vurderingen) pluss NOK 4 millioner (prisen for de 29 bygningene til Haslemoen AS) = NOK 12,67 millioner, som overstiger kommunens primærkostnad på NOK 12,4 millioner.
31. Kommunen minner også om at salgsavtalen mellom Våler kommune og Haslemoen AS inneholder elementer som har en prisreduserende virkning. Kommunen refererer her til plikten som ble pålagt kjøperen til å leie ut det kjøpte skolebygget gratis i ett år, samt at ingen av verdivurderingene tar hensyn til mulig forurensning i bakken.
32. Avslutningsvis framholder kommunen at det var korrekt å overføre til Haslemoen AS begge rabattene kommunen fikk ved kjøpet av militærleiren fra staten. Selv om kommunen i denne sammenheng forstår den tvil Overvåkningsorganet ga uttrykk for i åpningsvedtaket, har den forklart at selv om bare deler av de 44 bygningene i indre leir var solgt, er salgsavtalen mellom Våler kommune og Haslemoen AS basert på forutsetningen om at kjøperen skulle utvikle og drive hele indre leir samt områdene utenfor som en enhet sammen med Våler kommune. Salgsprisen på NOK 4 millioner til Haslemoen AS gjenspeiler denne forutsetningen. Dette er også grunnen til at rabatten på 30 % for indre leir solgt under ett, samt en ytterligere rabatt på 20 % for hele Haslemoen leir, bør anvendes for å komme fram til sluttprisen. Den sistnevnte rabatten kan ikke forstås som en enhetsrabatt som ikke ville gjelde dersom kjøperen ikke kjøpte hele leiren. Kommunen har understreket at de forsøkte å håndtere salget på en måte som ikke ville skape problemer i forhold til EØS-statsstøttereglene.

II. VURDERING

4. Om det foreligger statsstøtte

EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1

33. EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 lyder:

”Med de unntak som er fastsatt i denne avtale, skal støtte gitt av EFs medlemsstater eller EFTA-statene eller støtte gitt av statsmidler i enhver form, som vrir eller truer med å vri konkurransen ved å begunstige enkelte foretak eller produksjonen av enkelte varer, være uforenlig med denne avtales funksjon i den utstrekning støtten påvirker samhandelen mellom avtalepartene.”

34. For at salget skal utgjøre statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr 1, må det gi mottakeren en økonomisk fordel. Dersom transaksjonen ble gjennomført etter prinsippet om normal atferd fra en investor i en markedsøkonomi, det vil si dersom kommunen solgte grunnen til markedsverdi og vilkårene ved transaksjonen ville være akseptable for en privat selger, vil transaksjonen ikke innebære statsstøtte.

Overvåkningsorganets retningslinjer – primærkostnad

35. Overvåkningsorganets retningslinjer for elementer av statsstøtte i forbindelse med offentlige myndigheters salg av grunn og bygninger beskriver hvordan Overvåkningsorganet anvender statsstøttereguleringene ved vurderingen av salg av offentlig grunn og offentlige bygninger. Avsnitt 2.1 beskriver salg gjennom en budrunde det ikke er knyttet vilkår til. Avsnitt 2.2 beskriver salg på grunnlag av uavhengig takst. Disse to framgangsmåtene gjør det mulig for EFTA-statene å håndtere salg av grunn og bygninger på en måte som vanligvis utelukker statsstøtte. Som nevnt ovenfor ble ingen av de to framgangsmåtene benyttet da Våler kommune solgte de 29 bygningene til Haslemoen AS.

36. Retningslinjenes avsnitt 2.2 bokstav d) fastsetter at ”primærkostnadene for de offentlige myndigheter ved å kjøpe grunn eller bygninger er en indikator på markedsverdien” dersom ikke en betydelig tid har gått siden kommunens kjøp. Markedsverdien skal ikke settes lavere enn primærkostnaden i de første tre årene etter kjøpet. Det ligger i sakens natur at primærkostnaden bare er relevant som en indikator for markedsverdien i de neste tre årene i den grad grunnen eller bygningen ble kjøpt til markedspris i utgangspunktet.

37. Selv om de 29 aktuelle bygningene ble solgt til Haslemoen AS under ett år etter at kommunen kjøpte Haslemoen leir fra staten, oppstår det derfor to spørsmål. For det første, om det forutgående salget av Haslemoen leir fra den norske stat til Våler kommune ble foretatt på markedsmessige betingelser. For det andre, dersom dette var tilfelle, hvorvidt Våler kommune deretter solgte de aktuelle delene av indre leir til Haslemoen AS til en pris som minst tilsvarte primærkostnaden.

4.1 Hvorvidt kommunen kjøpte Haslemoen leir til markedsmessige betingelser

38. Som beskrevet ovenfor var det betydelig usikkerhet om markedsverdien av Haslemoen leir i forhandlingene mellom staten og Våler kommune, særlig med henblikk på verdien av indre leir. Den første Agdestein-rapporten anslo investorverdien av indre leir til NOK 39 millioner (eller NOK 29 millioner ved salg under ett) og bruksverdien til NOK 44 millioner, mens verddivurderingen fra Alhaug/Bakke anslo investorverdien av alle bygningene der til NOK 0.

39. Etter Overvåkningsorganets syn vil vurderinger av innledende verdi ved slike typer grunn, en tidligere militærleir med gamle bygninger, som imidlertid er i relativt god stand, både bolighus og andre bygninger, beliggende i et utkantstrøk, alltid innebære betydelig usikkerhet. Det store spriket mellom verddivurderingene i dette tilfellet kan imidlertid også skyldes forskjellige antakelser om framtidig bruk, herunder om bygningene ville bli beholdt til utleie eller solgt, enten separat eller under ett. Som den første Agdestein-rapporten viser, kan slike variasjoner ha betydelig innvirkning. Overvåkningsorganet finner det noe vanskelig å forstå at partene i transaksjonen ikke sørget for at de underliggende forutsetningene ble bedre gjennomgått før vurderingene ble ferdigstilt.

40. Dette er enda mer påfallende ettersom de, kort tid etter å ha blitt klar over de svært sprikende verddivurderingene, ble enige om å forene de forskjellige startpunktene ved rett og slett å møtes på halvveien. Å bruke en framgangsmåte som beskrevet for å finne den virkelige markedsverdien av en stor og særpreget eiendom som Haslemoen leir, synes tvilsomt. Etter Overvåkningsorganets syn ville en mer egnet framgangsmåte vært å oppnevne nye taksmenn, eller i det minste forene vurderingene ved å vurdere sammenlignbar framtidig bruk av leiren, og en mer detaljert vurdering av faktorene som skapte det store spriket i utgangspunktet. I denne sammenheng minner Overvåkningsorganet om at det norske Stortinget hadde vedtatt at de tidligere militærleirene skulle selges til markedsverdi, se nr. 3 ovenfor.
41. Senere vurderinger av deler av indre leir som er gjort tilgjengelig for Overvåkningsorganet under granskingen synes også å operere med høyere verdier på bygningene i indre leir enn det som fulgte av å møtes på midten, se nr. 22 og 29 ovenfor.
42. Sett isolert, som en transaksjon mellom offentlige organer, er en slik framgangsmåte ikke nødvendigvis betenkkelig. Når imidlertid kjøperen, som i dette tilfellet, aldri hadde til hensikt å beholde eiendommene, men derimot forutså videresalg til private i løpet av kort tid, blir spørsmålet om markedsverdi mer aktuelt. Dette gjelder særlig når selgeren ikke foretar en ny takst, men heller selger eiendommen til samme eller endatil lavere pris til en forhåndsbestemt kjøper.
43. Det er likevel et faktum at staten solgte militærleiren til Våler kommune på grunnlag av en uavhengig verddivurdering, nemlig den andre Agdestein-rapporten. Imidlertid var framgangsmåten som ble brukt, den såkalte "broverdien", bare en enkel beregning der verdien av de to tidligere vurderingene ble lagt sammen og deretter dividert med to. En slik framgangsmåte burde knapt kreve ekstern ekspertise, og beregningen i seg selv blir ikke mer overbevisende av å ha blitt utført av en uavhengig taksmann. Rapporten er også ganske kort, bare litt over en side, og virker isolert sett å være ganske omtrentlig.
44. Rapporten må imidlertid ses i lys av de to tidligere verddivurderingene, som er mer detaljerte og grundige, særlig den første Agdestein-rapporten som omfattet individuelle vurderinger av alle bygningene i indre leir. Overvåkningsorganet har videre merket seg at det i den andre Agdestein-rapporten også ble gjort visse endringer og justeringer av de tidligere vurderingene. Dette indikerer at den nye vurderingen var av noe mer detaljert art enn bare å beregne en verdi som lå midtveis mellom de to foregående. Avslutningsvis merker Overvåkningsorganet seg at rapporten, til tross for utsagnet om at det fantes andre framgangsmåter for å beregne verdien, ikke bestred at broverdien var representativ for markedsverdien.
45. Med tanke på den betydelige usikkerheten som nødvendigvis foreligger ved verddivurdering av en tidligere militærleir med forskjellige områder og type bygninger, som ligger i et relativt tynt befolket utkantstrøk, har Overvåkningsorganet under tvil konkludert med at Haslemoen leir ble solgt fra staten til Våler kommune til markedspris.
46. Det neste spørsmålet blir derfor om kommunen, da den senere solgte deler av indre leir til Haslemoen AS, solgte til en pris som minst tilsvarte kommunens primærkostnad.

4.2 *Hvorvidt prisen for de 29 bygningene tilsvarte primærkostnaden*

47. Vurderingen av om salgsprisen for de 29 bygningene tilsvarte primærkostnaden synes komplisert, ettersom det aldri ble gjort uttrykkelig klart i avtalen mellom staten og kommunen hva kommunen betalte for de diverse bygningene i indre leir. I stedet ble det betalt en fast sum på NOK 15,5 millioner, som omfattet en rabatt på "ca. 30 %" ⁽²¹⁾ for å kjøpe hele indre leir. Til sjuvende og sist fikk kommunen ytterligere 20 % rabatt for å kjøpe alle fire områdene av militærleiren.
48. Man kan forestille seg forskjellige framgangsmåter for å søke å finne ut hvor mye kommunen faktisk betalte for de 29 aktuelle bygningene i indre leir, eksempelvis basert på antallet bygninger eller verdi, sammenlignet med totalt antall bygninger eller samlet verdi. Som beskrevet ovenfor er det imidlertid ikke klart for Overvåkningsorganet om kommunen faktisk gjorde noen slike beregninger før salget til Haslemoen AS, for å fastslå sin primærkostnad for de 29 aktuelle bygningene. Overvåkningsorganet har ikke mottatt noen dokumentasjon for at det ble gjort slike

⁽²¹⁾ Se nr. 8 ovenfor.

beregninger under forhandlingene, eller senere da salget ble lagt fram for kommunestyret til godkjenning.

49. Under saksbehandlingen har kommunen vist til forskjellige hensyn og mål, som å skape nye sysselsettingsmuligheter og framtidig utvikling av indre leir som en helhet til fordel for lokalsamfunnet. Selv om slike hensyn ikke nødvendigvis taler imot salg til markedsvilkår, støtter de heller ikke opp om at utgangspunktet var et salg uten elementer av statsstøtte. Som svar på Overvåkningsorganets konkrete spørsmål har kommunen dessuten innrømmet at det i dag ikke er mulig å dokumentere hva den reelle verdien av de aktuelle eiendommene var på salgstidspunktet.
50. Måten kommunestyret håndterte saken på øker også usikkerheten angående mulig statsstøtte. Som beskrevet ovenfor ordnet kommunen verken med åpen budrunde eller uavhengig verdivurdering på bygningene de solgte. Senere fulgte de ikke rådene de fikk fra sin eksterne juridiske rådgiver i KS eller sin egen rådmann om å utsette salget og klarlegge verdien. Selv om kommunestyret godkjente salget under forutsetning av at en risikovurdering av mulige konkurranserettslige problemer skulle foretas av KS og oversendes formannskapet, har Overvåkningsorganet ikke mottatt opplysninger om disse senere risikovurderingene.
51. Kommunen har framlagt to beregninger datert 2. mai 2006, fra kommunens eksterne takstmann, se beskrivelsene i nr. 20 og 21 ovenfor. Kommunen har hevdet at den første vurderingen viser at primærkostnaden for kommunen ved å erverve indre leir var NOK 12,4 millioner. Den andre vurderingen sies å vise at verdien av de andre bygningene i indre leir, som ikke ble solgt til Haslemoen AS, hadde en beregnet verdi på henholdsvis ca. NOK 3,67 millioner og 5 millioner. Når dette trekkes fra primærkostnaden på 12,4 millioner viser dette, i henhold til kommunen, at primærkostnaden for de aktuelle 29 bygningene ikke var over NOK 4 millioner.
52. Overvåkningsorganet er ikke enig i at disse beregningene viser at de aktuelle bygningene ble solgt til markedsverdi. Både utgangspunktet som gjelder primærkostnaden for indre leir, samt framgangsmåten med å trekke fra den antatte verdien av de øvrige bygningene for å beregne den gjenværende primærkostnaden, bestrides.

Rabatten på 20 %

53. Når det gjelder utgangspunktet, viser beregningene til verdien av indre leir som fastsatt i den andre Agdestein-rapporten, NOK 15,5 millioner. Deretter ble rabatten på 20 % som kommunen fikk for å kjøpe hele militærleiren trukket fra, for å gi en verdi av indre leir på NOK 12,4 millioner.
54. Grunnlaget for denne rabatten er forklart i den andre Agdestein-rapporten:
- ”Vi tror at markedet ved et samlet kjøp av fire for så vidt ulike virksomhetsområder vil legge inn en prisreduksjon for bl.a. risiko og høyere driftskostnader. Imidlertid vil kjøper fort kunne ”snu seg rundt” etter kjøpet og selge f.eks. jorda eller skogen videre enkeltvis, som taler motsatt vei. Det ligger allerede inne ca. 30 % ”kvantumsrabatt” i takstene for både bolig og leiområdet, pga samlet salg av hvert av disse takstobjektene. Vi tror på en ytterligere verdireduksjon på 20 % (- kr 12 mill) ved samlet salg av hele leiren under ett, dvs fra kr 58 mill til 46 mill.”⁽²²⁾
55. Rabatten på 20 % var dermed direkte knyttet til det faktum at kommunen kjøpte hele militærleiren, det vil si alle de fire områdene som er nevnt i nr. 5 ovenfor.
56. Den nevnte vurderingen av 2. mai 2006 begrunner ikke hvorfor markedet ville forvente en tilsvarende rabatt dersom en del av ett av de fire områdene var til salgs. For å rettferdiggjøre rabattene til Haslemoen AS har kommunen vist til at salgsavtalen mellom Våler kommune og Haslemoen AS var basert på forutsetningen om at kjøperen skulle utvikle og drive hele indre leir samt områdene utenfor som ett område, sammen med Våler kommune. Dette var, i henhold til kommunen, grunnen til at begge rabattene, de 30 % for indre leir solgt under ett og ytterligere 20 % for hele Haslemoen leir, ble gitt til Haslemoen AS.

⁽²²⁾ Denne fotnoten er ikke relevant for den norske oversettelsen.

57. Selv om begrensninger på framtidig bruk av en eiendom kan utgjøre en verdireducerende faktor, er ikke Overvåkningsorganet kjent med slike begrensninger i den foreliggende saken som ville rettferdiggjøre de betydelige rabattene. Det synes ikke å være noen bestemmelser i salgsavtalen eller annen samtidig dokumentasjon Overvåkningsorganet har mottatt som gjenspeiler slike eller tilsvarende forpliktelser for kjøperen til å forvalte eiendommene i samarbeid med kommunen.
58. Som nevnt ovenfor hviler ideen om at et direkte salg til minst primærkostnad kan utelukke statsstøtte, på forutsetningen om at grunnen eller bygningene ble kjøpt til markedsverdi i utgangspunktet. Når en offentlig myndighet, slik det er tale om her, kjøpte mer enn eiendommen som ble videresolgt, og fikk betydelige kvantumsrabatter i den sammenheng, kan det ikke i utgangspunktet antas at de samme rabattene er rettferdiggjort ved videresalget. Dette vil i stedet avhenge av en vurdering av om hvorvidt markedet ville priset inn de samme rabattene også for den andre, mer begrensede transaksjonen.
59. I det aktuelle tilfellet synes dette usannsynlig, allerede av den grunn at begge rabattene ble gitt som kvantumsrabatter, nettopp basert på at kjøperen ervervet hele det aktuelle området. En slik dobbel rabatt synes å være utelukket i den aktuelle saken allerede av den grunn at den såkalte rabatten på 30 % ble gitt for kjøp av indre leir som sådan. Den ytterligere rabatten på 20 % må derfor være knyttet til det faktum at kjøperen, det vil si kommunen, dessuten kjøpte andre områder. Dette synes også å være selve grunnlaget for rabatten slik den blir forklart i den andre Agdestein-rapporten som sitert ovenfor. På dette grunnlag, og i fravær av noen samtidig vurdering som tilsier noe annet, må Overvåkningsorganet konkludere med at det ikke var noe grunnlag for å anta at markedet ville ha priset inn en ytterligere rabatt på 20 % når bare deler av indre leir var til salgs.
- Rabatten på 30 %⁽²³⁾*
60. Når man så ser på den såkalte rabatten på 30 %, minner Overvåkningsorganet om at den andre Agdestein-rapporten gjorde det klart at verdien på NOK 15,5 millioner for indre leir innbefattet rabatten på NOK 10 millioner, og at den var et anslag for hva markedet ville betale for å kjøpe hele indre leir, det vil si alle de 44 bygningene. Det er derfor nødvendig å vurdere om kommunen kunne gi en tilsvarende rabatt til Haslemoen AS ved kjøp av deler av indre leir.
61. Målt i antall bygninger omfattet salget 29 av 44 bygninger,⁽²⁴⁾ det vil si omkring to tredeler av bygningene. Dette kunne indikere grunnlag for en kvantumsrabatt. Målt etter verdi antyder kommunens egne beregninger at de 29 bygningene utgjorde en betydelig mindre andel av den totale verdien av indre leir, enn de gjenværende bygningene. En verdi på NOK 4 millioner for de 29 aktuelle bygningene utgjør like under 1/3 av den samlede verdien, sammenlignet med NOK 3,67 millioner for bygningene kommunen har beholdt, og NOK 5 millioner for de 11 gjenværende bygningene.
62. Det at salg av flere bygninger samlet har en prisreducerende virkning, støttes av de forskjellige takstrapportene som er framlagt i denne saken, nevnt ovenfor i nr. 7 og 10. I tillegg til de to Agdestein-rapportene nevner også verddivurderingen av 15. mars 2006 av ti forskjellige bygninger i indre leir, nevnt i nr. 29 ovenfor, at det ved salg av disse ti bygningene under ett burde gis en rabatt mellom ”15 og 20 %”.
63. Overvåkningsorganet anser derfor at en viss kvantumsrabatt ville være rimelig ut fra markedsmessige vilkår. I denne saken er det vanskelig å avgjøre om rabatten ville vært 15, 20 eller 25 %, på grunn av mangelen på samtidige vurderinger og dokumentasjon. Alt tatt i betraktning, og under henvisning til taksten av ti andre bygninger i indre leir som er nevnt ovenfor og en sannsynlig kvantumsrabatt på 15–20 %, har Overvåkningsorganet under tvil kommet til at en noenlunde tilsvarende kvantumsrabatt som den kommunen fikk, det vil si 25,64 %, kunne blitt gitt til noen som kjøpte så mange som 29 av de 44 bygningene i indre leir.

⁽²³⁾ Se nr. 8 ovenfor.

⁽²⁴⁾ Se fotnote 4.

Hvorvidt primærkostnaden kan finnes ved å subtrahere verdien av andre bygninger

64. Det neste spørsmålet er hvorvidt primærkostnaden for de 29 aktuelle bygningene kan fastsettes ved å trekke verdien av bygningene som *ikke* ble solgt til Haslemoen AS, fra verdien av indre leir.
65. Framgangsmåten som er beskrevet innebar i praksis at det ikke ble foretatt noen detaljert verdivurdering av de 29 aktuelle bygningene, ettersom det var indikasjoner på at andre deler av indre leir hadde tilstrekkelig høy verdi til å tilsvare kommunens påståtte primærkostnad for indre leir. Denne framgangsmåten synes usikker og tilfeldig, ettersom alle de tre forskjellige gruppene av bygninger ble vurdert etter forskjellige metoder. Kort sagt ble broverdi-rapporten brukt til å fastsette startpunktet, en primærkostnad på NOK 12,4 millioner for hele indre leir. I den følgende vurderingen av tre forskjellige grupper av bygninger ble det for de 29 bygningene saken gjelder fastsatt en betydelig lavere verdi enn broverdien, mens en betydelig høyere verdi ble satt både for bygningene kommunen beholdt, og for de 11 andre som man senere hadde mottatt tilbud på. Den lavere verdien ble fastsatt på grunnlag av prisen som var forhandlet fram med Haslemoen AS, mens de høyere verdiene ble fastsatt på grunnlag av senere og nyere opplysninger i form av verdivurderinger samt et mottatt tilbud.
66. Etter Overvåkningsorganets syn innebar dette en åpenbar risiko for at selv om utgangspunktet for indre leir hadde vært riktig (noe det ikke var, se ovenfor), kunne prisen for de 29 bygningene være for lav, ettersom senere vurderinger av andre områder hadde kommet til høyere verdier. Om noe bør de senere og høyere verdivurderingene i dette tilfellet nettopp tyde på at utgangspunktet på NOK 12,4 millioner var for lavt.
67. Dermed konkluderer Overvåkningsorganet med at framgangsmåten det ble vist til i vurderingen av 2. mai 2006 ikke var egnet til å fastsette primærkostnaden, og dermed markedsverdien av de 29 aktuelle bygningene.

Korrekt fastsettelse av primærkostnaden for de 29 bygningene

68. Som nevnt ovenfor ble vurderingen av primærkostnaden for de 29 bygningene vanskeliggjort av at det aldri ble gjort uttrykkelig klart i avtalen mellom staten og kommunen hva kommunen betalte for de diverse bygningene i indre leir. I stedet ble det betalt et fast beløp på NOK 15,5 millioner for hele indre leir, som omfattet den såkalte rabatten på 30 % som er nevnt ovenfor. Denne broverdien var imidlertid basert på to tidligere verdivurderinger.
69. Den første Agdestein-rapporten var basert på individuelle vurderinger av bygningene, og er faktisk den eneste samtidige vurderingen av slik verdi. Ettersom denne vurderingen dannet utgangspunkt for broverdien, som igjen er grunnlaget for den faktiske prisen kommunen betalte, anser Overvåkningsorganet at den første Agdestein-rapporten inneholder de individuelle verdiene som er nødvendig for å fastsette primærkostnaden for de 29 aktuelle bygningene.
70. Den aktuelle salgsavtalen omfatter følgende 29 bygninger i indre leir:⁽²⁵⁾ nr. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, (31.) 33, 92 og 16. Investorverdiene av disse bygningene, slik de er fastsatt i den første Agdestein-rapporten, var:
- | | | |
|---|-----|-----------|
| 1. Varðskýli/fangarými: | NOK | 180 000 |
| 2. Þjónustubygging, m.a. skrifstofur, matsala, kvikmyndasalur, | | |
| 1. Vaktbu/arrest: | NOK | 180 000 |
| 2. Velferdsbygg, inkludert kontorer, kafeteria, kino, kapell osv. | NOK | 4 200 000 |
| 4. Administrasjons- og kontorbygg | NOK | 160 000 |
| 5. Drillbygg | NOK | 400 000 |
| 6. Garasje | | |
| 7. Administrasjons- og kontorbygg | NOK | 2 000 000 |
| 8. Garasje | | |

⁽²⁵⁾ Overvåkningsorganet bemerker at norske myndigheter ikke har forklart det faktum at antall bygninger som er oppført i avtalen er 30, og ikke 29 slik norske myndigheter konsekvent har vist til. Imidlertid er bare 29 av bygningene i avtalen omhandlet i Agdestein-rapporten, mens bygning nr. 31 (et lagerskur) mangler. Det blir ikke tatt hensyn til denne bygningen i det følgende.

9. Sykehusbygg	NOK	1 200 000
10. Kjøkken og soldatmesse	NOK	1 600 000
11. Kjøkken og offisersmesse	NOK	4 300 000
12. Forlegning		
13. Forlegning nr. 12 og 13 vurderes samlet	NOK	2 000 000
14. Forlegning		
15. Forlegning nr. 14 og 15 vurderes samlet	NOK	2 000 000
18. Garasje	NOK	150 000
19. Garasje		
20. Garasje		
21. Bilverksted		
22. Bilverksted		
23. Garasje		
24. Bensinstasjon		
25. Garasje		
26. Garasje		
27. Garasje Nr. 19, 20, 21, 22, 25, 26 og 27 vurderes samlet	NOK	2 700 000
29. Regimentsbygg med klasserom		
92. Postkontor, nr. 29 og 92 vurderes samlet	NOK	450 000
30. Skolebygg	NOK	1 400 000
31. (Lagerskur)		
33. KO-bygg, skolebygg	NOK	400 000
16. Fyringsbygg	NOK	700 000
	Sum	NOK 23 840 000

71. Rapporten vurderte ikke verdien av de enkeltstående bygningene nr. 6 og 8 (garasjer) separat. Disse ble i stedet vurdert sammen med bygning nr. 45 (kombinert administrasjonsbygg med lagerrom, kontorer og verksted, ikke omfattet av kontrakten med Haslemoen AS) til samlet NOK 1,9 millioner. Bygning nr. 23 og 24 (garasje og bensinstasjon) ble på samme måte vurdert sammen med bygning nr. 34 (leirens kontorbygg, som ikke var omfattet av kontrakten med Haslemoen AS) til samlet NOK 800 000. Spørsmålet er derfor om en del av verdien av bygningene som er vurdert samlet, bør tildeles bygningene som er kjøpt av Haslemoen AS, nemlig de fire garasjene nr. 6, 8, 23 og 24. Dette spørsmålet ble reist i Overvåkningsorganets åpningsvedtak som det vises til ovenfor, der Overvåkningsorganet valgte den gunstigste tolkningen ved å se bort fra disse bygningene.
72. Skjønt det ikke er blitt framlagt noen dokumentasjon for at de fire nevnte garasjene skulle være verdiløse, antar Overvåkningsorganet at de er av begrenset verdi ettersom den første Agdestein-rapporten valgte å inkludere den verdi de måtte ha, i anslagene for andre bygninger. I fravær av samtidig dokumentasjon for det motsatte, og ut fra den antagelse at verdien uansett vil være lav, har Overvåkningsorganet valgt å ikke legge til noen spesifikk verdi for disse fire bygningene, i vurderingen av de relevante deler av indre leir.
73. Den samlede verdien av de 29 aktuelle bygningene, som fastsatt ved den første Agdestein-rapporten, var NOK 23 840 000. Som nevnt ovenfor fikk kommunen den såkalte rabatten på 30 %⁽²⁶⁾ på verdien av indre leir fra den første Agdestein-rapporten. Ettersom Overvåkningsorganet, sakens omstendigheter tatt i betraktning, finner at det var rimelig å gi en tilsvarende debatt til Haslemoen AS, blir den justerte verdien av de 29 bygningene som fastsatt i rapporten (23 840 000 – 25,64 % =) NOK 17 727 424. Ved bruk av broverdimetoden blir kommunens primærkostnad for de 29 aktuelle bygningene NOK 8 863 712.

⁽²⁶⁾ Se nr. 8 ovenfor.

74. Gitt at Overvåkningsorganet har godtatt at staten solgte Haslemoen leir til Våler kommune til markedsverdi, godtar Overvåkningsorganet at summen NOK 8 863 712 utgjorde kommunens primærkostnad for bygningene, og at dette var den nødvendige indikasjonen av markedsverdien.
75. På denne bakgrunn blir konklusjonen at salget av Haslemoen AS for NOK 4 millioner omfattet statsstøtte i omfang av (NOK 8 863 712 – NOK 4 000 000 =) NOK 4 863 712.
76. Kommunen har også framholdt at Overvåkningsorganet burde ta hensyn til de prisreduserende elementene som består av mulig forurensning i bakken, og forpliktelsen for Haslemoen AS til å tillate fri avbenyttelse av skolebygget i ett år. Det har imidlertid ikke blitt framlagt noen konkret samtidig eller senere dokumentasjon angående disse påståtte prisreduserende elementene og hvilken virkning de angivelig skal ha på prisen.

Forurensning i bakken

77. Når det gjelder forurensning i bakken, er Overvåkningsorganet enig i at risikoen for dette er relativt åpenbar med tanke på at leiren har vært brukt til militære formål siden 1950-tallet.
78. I denne sammenheng har Overvåkningsorganet merket seg at den første Agdestein-rapporten konkret nevnte mulig forurensning i bakken i indre leir, knyttet til drivstoff- og oljetanker i bakken. Det ble imidlertid ikke tatt hensyn til dette ved verdivurderingen. Verdivurderingen fra Alhaug/Bakke, som anslo verdien av indre leir til NOK 0, nevnte både muligheten for forurensning i bakken og mulig asbest i bygningene, uten å gjøre forsøk på å spesifisere kostnader knyttet til dette.
79. Overvåkningsorganet minner imidlertid om at disse rapportene ble brukt som grunnlag for kompromisset om en sum midt mellom disse. Ethvert prisreduserende eller negativt element i rapportene må derfor antas å være omfattet av den påfølgende broverdien. I det hele tatt ser ikke Overvåkningsorganet noen grunn til ytterligere prisreduksjoner for noe element eller forhold som var kjent for partene i den første transaksjonen. Dette skyldes at virkningen av slike forhold må antas å være tatt hensyn til i salgsprisen basert på broverdien. Et videresalg til primærkostnaden må antas å omfatte de samme prisreduserende elementene.
80. Videre viste avtalen mellom staten og kommunen uttrykkelig til risikoen for forurensning i bakken, og viste til den norske forurensningslovens prinsipp om at *forurenseren betaler*. Den påfølgende avtalen mellom kommunen og Haslemoen AS viste uttrykkelig til denne forbindelsen og at selgeren, det vil si den norske stat, forble ansvarlig for eventuell forurensning i bakken knyttet til den militære aktiviteten. Av disse grunner ser ikke Overvåkningsorganet noe grunnlag for noen ytterligere prisreduksjon som følge av mulig forurensning.

Bruken av skolebygget

81. Når det gjelder kommunens rett til fri bruk av skolebygget i ett år, merker Overvåkningsorganet seg at dette var en ny forpliktelse for kjøperen, i den forstand at kommunen ikke allerede var pålagt en slik forpliktelse fra statens side. Som sådan kan den derfor ikke antas å være omfattet av broverdien. I fravær av dokumentasjon som gir belegg for noe økonomisk tap ved denne forpliktelsen, det vil si det mulige tapet for Haslemoen AS ved å ikke kunne leie ut bygningen i ett år, kan Overvåkningsorganet imidlertid ikke godta noen prisreduserende virkning som sådan.
82. Forpliktelsen gjaldt bare en av bygningene, og i prisen var det allerede tatt hensyn til at det ville være vanskelig å leie ut alle bygningene umiddelbart, ettersom det allerede var overskudd på tilgjengelige leieobjekter i området. Dette ble framhevet i begge verdivurderingene. Videre skulle kommunen dekke andelen av faste kostnader og oppvarming for bygningen i samme periode. Avslutningsvis viser Overvåkningsorganet til sin vurdering ovenfor, der det aksepteres at kommunen ga den samme kvantumsrabatten til Haslemoen AS som den selv fikk for å erverve hele indre leir. Videre har Overvåkningsorganet ikke lagt til noen bestemt verdi for de fire garasjene som ble solgt til Haslemoen AS, men som var verdivurdert sammen med andre bygninger i indre leir som Haslemoen AS ikke kjøpte. Overvåkningsorganet antar derfor at eventuelle tap som følge

av at skolebygget ikke kan leies ut på ett år etter kjøpet, motveies av disse vurderingene som er til fordel for Haslemoen AS.

Konklusjon angående markedsinvestorprinsippet

83. I lys av det ovenstående konkluderer Overvåkningsorganet med at salget av de 29 bygningene til Haslemoen AS ikke ble gjennomført i henhold til markedsinvestorprinsippet. Bygningene ble solgt til en pris som lå under markedsverdi og som innebar statsstøtte på NOK 4 863 712. I det følgende vil Overvåkningsorganet derfor vurdere om salget av bygningene oppfyller de ytterligere kriteriene i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

4.3 Statlige midler og selektiv fordel

84. For at det skal dreie seg om statsstøtte, må støtten være tildelt av staten eller gjennom statlige midler. Begrepet omfatter alle statens nivåer, også kommuner. Som vist ovenfor var statlige midler innblandet, ettersom Våler kommune solgte de 29 bygningene i indre leir til en pris betydelig under markedsprisen. Transaksjonen gav Haslemoen AS en selektiv fordel, ettersom den skjedde på grunnlag av en avtale der dette firmaet var det eneste som nøt fordel.

4.4 Konkurransesvridning og påvirkning på samhandelen mellom avtalepartene

85. Det følger av fastsatt rettspraksis⁽²⁷⁾ at for disse bestemmelsers formål innebærer selve det faktum at støtten styrker et foretaks stilling sammenlignet med andre foretak som er konkurrenter i handelen innenfor EØS, at samhandelen innenfor EØS er påvirket. Overvåkningsorganet minner om at de aktuelle bygningene ble taksert og kjøpt på grunnlag av investorverdien, det vil si verdien basert på framtidige utleieinntekter. Å investere i fast eiendom med henblikk på å leie ut til forretningsdrift må som sådan regnes som en økonomisk aktivitet innenfor EØS, som finner sted i Norge med markedsdeltakere fra mange EØS-stater. Når det gjelder den konkrete støttemottakeren, er Haslemoen AS i henhold til det norske foretaksregisteret⁽²⁸⁾ involvert i aktiviteter som vedrører hoteller, moteller og restauranter.⁽²⁹⁾ Firmaet driver Haslemoen Hotell i indre leir og leier ut bygninger til den norske stat til et asylmottak. Ved alle disse aktivitetene må Haslemoen AS anses å være i konkurranse med tilsvarende foretak i Norge og også i andre EØS-stater. Tiltaket virker derfor konkurransesvridende og påvirker samhandelen mellom avtalepartene.

4.5 Konklusjon om hvorvidt det foreligger statsstøtte

86. I lys av det ovenstående konkluderer Overvåkningsorganet med at salget av de 29 bygningene til Haslemoen AS omfattet statsstøtte i størrelse av NOK 4 863 713.

5. Prosessuelle krav

87. Protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3 fastsetter at EFTAs overvåkningsorgan skal underrettes i tide til å kunne uttale seg om planer som går ut på å innføre støtteordninger. Vedkommende stat kan ikke sette i verk de planlagte tiltak før prosedyren har ført til et endelig vedtak. Norske myndigheter meldte ikke til Overvåkningsorganet salget av de 29 bygningene fra Våler kommune til Haslemoen AS. Overvåkningsorganet konkluderer derfor med at norske myndigheter ikke har overholdt sine forpliktelser i henhold til protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3.

6. Støttens forenlighet

88. Norske myndigheter har ikke framlagt noen argumenter om at statsstøtten som denne transaksjonen innebærer, skulle utgjøre forenlig statsstøtte.

⁽²⁷⁾ Se f.eks. sak 730/79 *Phillip Morris Holland BV mot EF-kommisjonen* [1980] saml. 2671, nr. 11.

⁽²⁸⁾ <http://www.brreg.no>.

⁽²⁹⁾ "Drift av hoteller, pensjonater og moteller med restauranter" (Org nr. 989636073).

89. Støtteordninger som faller inn under EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 er generelt uforenlige med avtalens virkemåte, dersom ikke et av unntakene i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 2 eller 3 får anvendelse.
90. Unntaket i artikkel 61 nr. 2 gjelder ikke for den aktuelle støtten, som ikke er utformet for å innfri noen av formålene oppgitt i denne bestemmelsen. Heller ikke får EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav a) eller b) anvendelse i den aktuelle saken. Området der eiendommen befinner seg kan heller ikke nyte godt av regionalstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c).
91. Overvåkningsorganet finner derfor at transaksjonen som vurderes ikke kan anses berettiget under EØS-avtalens bestemmelser om statsstøtte.

7. Tilbakekrevning

92. Ettersom støtten på NOK 4 863 713 ble gitt til Haslemoen AS uten å ha blitt meldt til Overvåkningsorganet, utgjør den ulovlig støtte i betydningen av overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II artikkel 1 bokstav f). Det følger av overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II artikkel 14 at Overvåkningsorganet skal vedta at ulovlig støtte som er uforenlig med EØS-avtalens statsstøtteregele må kreves tilbakebetalt fra støttemottakerne.
93. Overvåkningsorganet er av den oppfatning at ingen generelle prinsipper utelukker tilbakebetaling i den aktuelle saken. I henhold til fastsatt rettspraksis er det å avskaffe ulovlig støtte ved å kreve støtten tilbakebetalt den logiske konsekvens av et vedtak om at støtten er ulovlig. Følgelig kan tilbakekrevning av statsstøtte som ble gitt ulovlig, med formål å gjenopprette situasjonen før støtten ble gitt, ikke i prinsippet anses som uforholdsmessig med tanke på EØS-avtalens formål når det gjelder statsstøtte.
94. Ved å tilbakebetale støtten gir mottakeren avkall på den fordel han hadde hatt overfor konkurrentene på markedet, og situasjonen før støtten ble gitt blir gjenopprettet.⁽³⁰⁾ Av dette formålet ved tilbakebetaling av støtten følger også at som generell regel, og bortsett fra i særskilte tilfeller, vil ikke Overvåkningsorganet overskride sitt myndighetsområde dersom det krever at den berørte EFTA-staten sørger for å få tilbakebetalt beløpene gitt som ulovlig støtte, ettersom det bare innebærer at den tidligere situasjonen gjenoprettes.⁽³¹⁾ Med tanke på det obligatoriske tilsynet med statsstøtte som er tillagt Overvåkningsorganet gjennom overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3, kan foretak som er tildelt støtte i prinsippet heller ikke ha rimelige forventninger om at støtten er lovlig dersom støtten ikke er gitt i henhold til framgangsmåten fastsatt i den nevnte protokollens bestemmelser.⁽³²⁾ Det foreligger ingen særskilte omstendigheter ved denne saken som ville medført rimelige forventninger fra støttemottakernes side.
95. Tilbakebetalingen av den ulovlige statsstøtten på NOK 4 863 713 skal omfatte renters rente i samsvar med overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II artikkel 14 nr. 2 samt artikkel 9 og 11 i Overvåkningsorganets vedtak 195/04/COL av 14. juli 2004.

8. Konklusjon

96. Overvåkningsorganet konkluderer med at norske myndigheter har gjennomført den aktuelle støtten ulovlig i strid med protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3.
97. Statsstøtten i forbindelse med salget av de 29 bygningene i indre leir på Haslemoen leir er uforenlig med EØS-avtalens virkemåte av de grunner som er beskrevet ovenfor, og bør kreves tilbakebetalt med virkning fra inngåelsen av salgsavtalen 22. mai 2006 –

⁽³⁰⁾ Sak C-350/93 *Kommisjonen mot Italia* [1995] saml. I-699, nr. 22.

⁽³¹⁾ Sak C-75/97 *Belgia mot Kommisjonen* [1999] saml. I-3671, nr. 66, og sak C-310/99 *Italia mot Kommisjonen* [2002] saml. I-2289, nr. 99.

⁽³²⁾ Sak C-169/95 *Spania mot Kommisjonen* [1997] saml. I-135, nr. 51.

GJORT FØLGENDE VEDTAK:

Artikkel 1

Salget av 29 bygninger i indre leir på Haslemoen leir til Haslemoen AS innebærer statsstøtte i et omfang av NOK 4 863 713 som er uforenlig med EØS-avtalens virkemåte i henhold til avtalens artikkel 61 nr. 1.

Artikkel 2

Norske myndigheter skal treffe alle nødvendige tiltak for å få tilbakebetalt fra støttemottakeren støtten det vises til i artikkel 1.

Artikkel 3

Tilbakebetaling av støtten skal skje uten opphold og senest innen fire måneder fra datoen for dette vedtak, i samsvar med framgangsmåtene fastsatt i den nasjonale lovgivning, såfremt de tillater en umiddelbar og faktisk gjennomføring av vedtaket. Støtten som skal tilbakebetales skal omfatte renter og renters rente fra den dato den ble stilt til støttemottakerens disposisjon til tilbakebetalingsdatoen. Renten beregnes på grunnlag av artikkel 9 i EFTAs overvåkningsorgans vedtak 195/04/COL.

Artikkel 4

Innen 15. mai 2012 skal Norge underrette Overvåkningsorganet om det samlede beløp som skal kreves tilbakebetalt fra støttemottakeren (grunnbeløp samt renter), samt om hvilke tiltak som planlegges eller er iverksatt for å få tilbakebetalt støtten.

Innen 15. juli 2012 må Norge ha gjennomført Overvåkningsorganets vedtak og ha fått støtten tilbakebetalt fullt ut.

Artikkel 5

Dette vedtak er rettet til Kongeriket Norge.

Artikkel 6

Bare den engelske utgaven av vedtaket har gyldighet.

Vedtatt i Brussel, 15. mars 2012.

For EFTAs overvåkningsorgan

Oda Helen Sletnes

President

Sverrir Haukur Gunnlaugsson

Medlem av kollegiet

Kunngjøring fra EFTAs overvåkningsorgan**2013/EØS/11/02**

EFTAs overvåkningsorgan mottok 6. november 2012 en anmodning i henhold til artikkel 30 nr. 4 i direktiv 2004/17/EF.

Anmodningen, som er fra den norske regjering, gjelder virksomhet i forbindelse med leting etter eller utvinning av olje og gass på den norske kontinentalsokkel samt virksomhet beregnet på å muliggjøre transport av naturgass gjennom oppstrømsrørledningsnett i Norge. Anmodningen ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* C 376 av 6.12.2012 og i EØS-tillegget nr. 68 av 16.12.2012. Den første fristen utløper 7. februar 2013. Ettersom Overvåkningsorganet mente at det er behov for ytterligere opplysninger for å kunne foreta en behørig vurdering av anmodningen, ble Norge 25. januar 2013 bedt om opplysninger. I samsvar med bestemmelsene i artikkel 30 nr. 6 annet punktum forlenges dermed Overvåkningsorganets frist til å gjøre et vedtak om anmodningen med tre måneder. Overvåkningsorganets endelige frist utløper derfor 7. mai 2013.

EU-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2013/EØS/11/03

(Sak COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)

1. Kommisjonen mottok 15. februar 2013 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Honeywell International Inc. ("Honeywell", USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Intermec, Inc. ("Intermec", USA).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Honeywell: luft- og romfartsprodukter og -tjenester, automatiseringsprodukter, elektroniske materialer, spesialmaterialer, polymerer med høy ytelse, transport- og framdriftssystemer samt kontrollsystemer til private hjem, bygninger og industrivirksomheter. Gjennom Honeywells avdeling for automatiserings- og kontrolløsninger framstiller og selger foretaket utstyr til automatisk dataidentifikasjon og -fangst ("AIDC"), herunder robuste bærbare datamaskiner, laser- og bildeskannere, strekkodelesere, samt tilhørende tjenester og tilbehør
 - Intermec: framstiller og leverer utstyr til automatisk dataidentifikasjon og -fangst, herunder robuste bærbare datamaskiner, laser- og bildeskannere, strekkodelesere, tategjenkjenningssystemer, strekkodeskrivere og strekkodeetiketter, radiofrekvensidentifikasjonssystemer, tilhørende tjenester og tilbehør og livssyklus-tjenester
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 51 av 22.2.2013. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2013/EØS/11/04****(Sak COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough)**

1. Kommisjonen mottok 13. februar 2013 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Goldman Sachs Group, Inc. ("Goldman Sachs", USA) og TPG Lundy Co, L.P. ("TPG Lundy", Caymanøyene) ved kjøp av aksjer i fellesskap indirekte overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Bradley Hall Holdings Limited ("Bradley Hall", Storbritannia), et engelsk foretak som fungerer som holdingselskap for Ainscough Crane Hire-konsernet.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Goldman Sachs: verdensomspennende investeringsforetak som tilbyr en rekke tjenester over hele verden til en allsidig klientportefølje, som omfatter finansinstitusjoner, myndigheter og velstående privatpersoner
 - TPG Lundy: inngår i det verdensomspennende, private investeringsforetaket TPG Group, som forvalter en familie av fond som investerer i en rekke selskaper gjennom oppkjøp og omorganisering
 - Bradley Hall: holdingselskap for Ainscough Crane Hire-konsernet ("Ainscough"), som har virksomhet innenfor kranutleie, heisløsninger og tilknyttede tjenester i hele Storbritannia, samt bygg, vedlikehold, service, ettermontering og utskifting av større komponenter til vindmøller
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 49 av 20.2.2013. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate)

2013/EØS/11/05

1. Kommissjonen mottok 13. februar 2013 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning foretakene Goldman Sachs Group, Inc. ("Goldman Sachs", USA) og TPG Lundy Co, L.P. ("TPG Lundy", Caymanøyene) ved kjøp av aksjer i fellesskap indirekte overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Brookgate Limited ("Brookgate", Storbritannia).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Goldman Sachs: verdensomspennende investeringsforetak som tilbyr en rekke tjenester over hele verden til en allsidig klientportefølje, som omfatter finansinstitusjoner, myndigheter og velstående privatpersoner
 - TPG Lundy: inngår i det verdensomspennende, private investeringsforetaket TPG Group, som forvalter en familie av fond som investerer i en rekke selskaper gjennom oppkjøp og omorganisering
 - Brookgate: eiendomsutvikling og -investering i Storbritannia
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 49 av 20.2.2013. Merknadene sendes til Kommissjonen, med referanse COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2013/EØS/11/06****(Sak COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommissjonen mottok 11. februar 2013 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Enel Green Power S.p.A ("EGP", Italia), som kontrolleres av Enel S.P.A., og Seci Energia S.p.A. ("Seci Energia", Italia) ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Powercrop S.r.l. ("Powercrop", Italia). Powercrop eies for tiden alene av Seci Energia.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - EGP: global aktør innenfor energiproduksjon fra fornybare kilder
 - Seci Energia: energiproduksjon fra fornybar energi
 - Powercrop: utvikling, markedsføring og gjennomføring av industriprosjekter innenfor fornybar energi
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommissjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 47 av 19.2.2013. Merknadene sendes til Kommissjonen, med referanse COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2013/EØS/11/07****(Sak COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 12. februar 2013 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Diamond Solar Europe Limited ("DSE", Italia), som eies av Mitsubishi Corporation ("MC", Japan), Innovation Network Corporation of Japan ("INCJ"), Japan) og Solar Ventures S.r.l. ("Solar Ventures", Italia) ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Solar Holding S.r.l. ("Solar Holding", Italia), som for tiden kontrolleres av AME Ventures.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - MC: generell handelsvirksomhet innenfor ulike næringsgrener, blant annet energi, maskiner, kjemikalier, næringsmidler og generelle handelsvarer
 - INCJ: finansiell, teknologisk og forvaltningsmessig støtte til neste generasjons virksomheter, har investeringer i nyskappingsprosjekter innenfor miljø, energi, elektronikk, IT, underholdning, kommunikasjon og bioteknologi
 - Solar Ventures: virksomhet innenfor solcellesektoren i Italia og utenlands, med utviklingsaktiviteter, direkte investeringer i drift av solcelleanlegg, transaksjonstjenester for investeringsforetak, anleggsforvaltningstjenester og administrative tjenester
 - Solar Holding: produksjon og engrosforsyning av elektrisk kraft fra solenergi i Italia
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 49 av 20.2.2013. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2013/EØS/11/08****(Sak COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 15. februar 2013 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Oiltanking GmbH ("Oiltanking", Tyskland), som i siste instans kontrolleres av Marquard & Bahls AG, og Coral Cay Pte Ltd ("Coral", Singapore), som er et heleid datterselskap av Gunvor Group Ltd., ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over PT Oiltanking Karimun ("OTK", Indonesia). Oiltanking eier for tiden 95 % av aksjene i OTK.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Oiltanking: lagringstjenester for petroleumsprodukter, vegetabiliske oljer, kjemikalier og andre væsker og gasser på verdensbasis
 - Gunvor: virksomhet innenfor handel med, transport, lagring og optimalisering av råolje, raffinerte mineraloljeprodukter og andre energiprodukter
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 51 av 22.2.2013. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte")

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6405 – Banco Santander/Rainbow)

2013/EØS/11/09

Kommisjonen vedtok 29. november 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6405. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6627 – Arla Foods/Milch-Union Hocheifel)

2013/EØS/11/10

Kommisjonen vedtok 28. september 2012 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32012M6627. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6695 – Azoty Tarnów/ Zakłady Azotowe Puławy)

2013/EØS/11/11

Kommisjonen vedtok 18. januar 2013 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32013M6695. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin)

2013/EØS/11/12

Kommisjonen vedtok 9. januar 2013 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32013M6768. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6790 – Mittal Investments/Certain UK Assets of Anglo American and Lafarge)

2013/EØS/11/13

Kommisjonen vedtok 14. desember 2012 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32012M6790. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6802 – Droege/ALSO-Actebis)

2013/EØS/11/14

Kommisjonen vedtok 30. januar 2013 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32013M6802. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

**Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6810 – E.ON/Sabanci/Enerjisa)**

2013/EØS/11/15

Kommisjonen vedtok 14. februar 2013 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32013M6810. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Statsstøtte – Italia

2013/EØS/11/16

Statsstøtte SA.23098 (C 37/2007) – Aeroporto di Alghero

Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV

Kommisjonen har ved brev av 27. juni 2012 underrettet Italia om at den har besluttet å innlede gransking i henhold til artikkel 108 nr. 2 i traktat om Den europeiske unions virkemåte (TEUV) med hensyn til ovennevnte støtte.

Berørte parter kan sende sine merknader innen en måned etter at denne oppsummeringen og følgebrevet ble offentliggjort (EUT C 40 av 12.2.2013, s. 15), til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks: +32 2 296 12 42
E-post: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Merknadene vil bli oversendt til Italia. En berørt part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

Statsstøtte – Ungarn**2013/EØS/11/17****Statsstøtte SA.33186 (2012/C) (tidl. 2011/NN) – Anvendelse av fondet for forskning og teknologisk nyskaping – støtte tildelt ValDeal****Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV**

Kommisjonen har ved brev av 19. desember 2012 underrettet Ungarn om at den har besluttet å innlede gransking i henhold til artikkel 108 nr. 2 i traktat om Den europeiske unions virkemåte (TEUV) med hensyn til ovennevnte støtte.

Berørte parter kan sende sine merknader innen en måned etter at denne oppsummeringen og følgebrevet ble offentliggjort (EUT C 40 av 12.2.2013, s. 53), til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks: +32 2 296 12 42
E-post: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Merknadene vil bli oversendt til Ungarn. En berørt part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

Statsstøtte – Slovakia**2013/EØS/11/18****Statsstøtte SA.34369 (13/C) (tidl. 12/N) – Oppføring og drift av terminaler for ulike offentlige transportsystemer****Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV**

Kommisjonen har ved brev av 23. januar 2013 underrettet Slovakia om at den har besluttet å innlede gransking i henhold til artikkel 108 nr. 2 i traktat om Den europeiske unions virkemåte (TEUV) med hensyn til ovennevnte støtte.

Berørte parter kan sende sine merknader innen tre uker etter at denne oppsummeringen og følgebrevet ble offentliggjort (EUT C 45 av 16.2.2013, s. 13), til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks: +32 2 296 12 42
E-post: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Merknadene vil bli oversendt til Slovakia. En berørt part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføring av artikkel 17 nr. 5 i 2013/EØS/11/19
europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av
lufttrafikk i Fellesskapet**

**Anbudsinnydelse i forbindelse med forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med
hensyn til ruteflyging**

Medlemsstat	Italia
Berørt flyrute	Aosta – Roma Fiumicino og omvendt
Avtalens gyldighetsperiode	En periode på fire år som starter 29. september 2013
Frist for innsending av anbud	To måneder fra kunngjøringen av denne meldingen (publisert 13.2.2013)
Adresse der teksten til anbudsinnydelsen og eventuell relevant informasjon og/eller dokumentasjon om anbudet og forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste kan fås	Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Tlf.: +39 06 445 965 64 Faks: +39 06 445 965 91 E-post: osp@enac.gov.it Internett: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?c=normativa&o=vd&id=1566&ic_cat=&id_dett=0) http://www.enac.gov.it

**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføring av artikkel 16 nr. 4 i 2013/EØS/11/20
europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av
lufttrafikk i Fellesskapet**

Forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging

Medlemsstat	Italia
Berørt flyrute	Aosta – Roma Fiumicino og omvendt
Ikrafttredelsesdato for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste	29. september 2013
Adresse der teksten til og eventuell relevant informasjon og/eller dokumentasjon om forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste kan fås	Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Tlf.: +39 06 445 965 64 Faks: +39 06 445 965 91 E-post: osp@enac.gov.it Internett: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?c=normativa&o=vd&id=1566&ic_cat=&id_dett=0) http://www.enac.gov.it

Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og rådsdirektiv 94/9/EF av 23. mars 1994 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utstyr og sikringsystemer til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser

2013/EØS/11/21

(Offentliggjøring av titler og referanser for harmoniserte standarder i henhold til direktivet)

ESO ⁽¹⁾	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standarden	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standarden Note 1
CEN	EN 1010-1:2004+A1:2010 Maskinsikkerhet – Sikkerhetskrav til konstruksjon og tilvirkning av trykke- og papirfordelingsmaskiner – Del 1: Felleskrav	8.6.2011	EN 1010-1:2004 Note 2.1	Dato utløpt (8.6.2011)
CEN	EN 1010-2:2006+A1:2010 Maskinsikkerhet – Sikkerhetskrav til konstruksjon og tilvirkning av trykke- og papirfordelingsmaskiner – Del 2: Trykke- og impregneringsmaskiner inkludert førtrykkmaskiner	4.2.2011	EN 1010-2:2006 Note 2.1	Dato utløpt (28.2.2011)
CEN	EN 1127-1:2011 Eksplosive omgivelser – Eksplosjonsforebyggelse og -vern – Del 1: Grunnleggende begreper og metodikk	18.11.2011	EN 1127-1:2007 Note 2.1	31.7.2014
CEN	EN 1127-2:2002+A1:2008 Eksplosjonsfarlige omgivelser – Eksplosjonsforebyggelse og -vern – Del 2: Grunnleggende begreper og metodikk i gruedrift	20.8.2008	EN 1127-2:2002 Note 2.1	Dato utløpt (28.12.2009)
CEN	EN 1710:2005+A1:2008 Utstyr og maskiner for bruk i potensielle eksplosive omgivelser i gruver	20.8.2008	EN 1710:2005 Note 2.1	Dato utløpt (28.12.2009)
	EN 1710:2005+A1:2008/AC:2010	4.2.2011		
CEN	EN 1755:2000+A1:2009 Industritrucker, sikkerhet – Drift i potensielt eksplosivt miljø – Bruk i brennbar gass, damp, tåke og støv	16.4.2010	EN 1755:2000 Note 2.1	Dato utløpt (16.4.2010)
CEN	EN 1834-1:2000 Stempelforbrenningsmotorer – Sikkerhetskrav til utforming og konstruksjon av motorer for bruk i potensielle eksplosive omgivelser – Del 1: Gruppe II-motorer for bruk i omgivelser med antennebare gasser	21.7.2001		
CEN	EN 1834-2:2000 Stempelforbrenningsmotorer – Sikkerhetskrav til utforming og konstruksjon av motorer for bruk i potensielle eksplosive omgivelser – Del 2: Gruppe I-motorer for bruk i undergrunnsutgravinger følsomme for gassblandinger og/eller brennbart støv	21.7.2001		
CEN	EN 1834-3:2000 Stempelforbrenningsmotorer – Sikkerhetskrav til utforming og konstruksjon av motorer for bruk i potensielle eksplosive omgivelser – Del 3: Gruppe II-motorer for bruk i antennbart luftstøv	21.7.2001		
CEN	EN 1839:2012 Fastsettelse av eksplosjonsgrenser for gasser og damp	22.11.2012	EN 1839:2003 Note 2.1	31.3.2013
CEN	EN 12581:2005+A1:2010 Påføringsanlegg – Utstyr for dypping og elektrolytisk påført belegging av flytende organiske materialer – Sikkerhetskrav	17.9.2010	EN 12581:2005 Note 2.1	Dato utløpt (31.12.2010)
CEN	EN 12621:2006+A1:2010 Maskinelt utstyr for tilførsel og/eller sirkulering av beleggsmaterialer under trykk – Sikkerhetskrav	17.9.2010	EN 12621:2006 Note 2.1	Dato utløpt (31.12.2010)
CEN	EN 12757-1:2005+A1:2010 Blandemaskiner for beleggsmaterialer – Sikkerhetskrav – Del 1: Blandemaskiner for bruk til ferdiglagning av bindemiddel	17.9.2010	EN 12757-1:2005 Note 2.1	Dato utløpt (31.12.2010)

ESO ⁽¹⁾	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standarden	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standarden Note 1
CEN	EN 13012:2012 Bensinstasjoner – Tilvirkning og utførelse av fyllpistoler med automatdyser	3.8.2012	EN 13012:2001 Note 2.1	Dato utløpt (31.12.2012)
CEN	EN 13160-1:2003 Systemer for påvisning av lekkasje – Del 1: Generelle prinsippr	14.8.2003		
CEN	EN 13237:2012 Potensielle eksplosive atmosfærer – Termer og definisjoner for utstyr og beskyttelsessystemer for bruk i potensielle eksplosive atmosfærer	12.2.2013	EN 13237:2003 Note 2.1	30.4.2013
CEN	EN 13463-1:2009 Ikke-elektrisk utstyr for potensielle omgivelser – Del 1: Grunnleggende metode og krav	16.4.2010	EN 13463-1:2001 Note 2.1	Dato utløpt (31.12.2010)
CEN	EN 13463-2:2004 Ikke-elektrisk utstyr beregnet for bruk i potensielle eksplosive omgivelser – Del 2: Beskyttelse ved bruk av kapsling med begrenset ventilasjon	30.11.2005		
CEN	EN 13463-3:2005 Ikke-elektrisk utstyr for potensielle eksplosive omgivelser – Del 3: Beskyttelse gjennom flammesikker/eksplosjonssikker kapsling "d"	30.11.2005		
CEN	EN 13463-5:2011 Ikke-elektrisk utstyr for potensielle eksplosive omgivelser – Del 5: Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon	18.11.2011	EN 13463-5:2003 Note 2.1	31.7.2014
CEN	EN 13463-6:2005 Ikke-elektrisk utstyr for potensielle eksplosive omgivelser – Del 6: Beskyttelse gjennom kontroll av tennkilder "b"	30.11.2005		
CEN	EN 13463-8:2003 Ikke-elektrisk utstyr for potensielle eksplosive omgivelser – Del 8: Beskyttelse gjennom nedsenkning i væske	12.8.2004		
CEN	EN 13616:2004 Overfyllingsvern på stasjonære beholdere for flytende brennstoff av petroleum	9.3.2006		
	EN 13616:2004/AC:2006	4.2.2011		
CEN	EN 13617-1:2012 Bensinstasjoner – Del 1: Sikkerhetskrav til tilvirkning og ytelse for målepumper, dispensere og fjerntliggende pumpeenheter	3.8.2012	EN 13617-1:2004+A1:2009 Note 2.1	Dato utløpt (30.11.2012)
CEN	EN 13617-2:2012 Bensinstasjoner – Del 2: Sikkerhetskrav til tilvirkning og utførelse av sikkerhetsmekanismer til bruk på doseringspumper og automater	4.5.2012	EN 13617-2:2004	Dato utløpt (30.9.2012)
CEN	EN 13617-3:2012 Bensinstasjoner – Del 3: Sikkerhetskrav til tilvirkning og utførelse av skjæventiler	4.5.2012	EN 13617-3:2004	Dato utløpt (30.9.2012)
CEN	EN 13760:2003 Fyllesystemer for LPG for lette og tunge kjøretøyer – Prøvingskrav og dimensjoner for fyllestussen	24.1.2004		
CEN	EN 13821:2002 Potensielle eksplosive omgivelser – Eksplosjonsforebyggelse og -vern – Bestemmelse av minste antennelsesenergi til støv/luft- blandinger	20.5.2003		

ESO ⁽¹⁾	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standarden	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standarden Note 1
CEN	EN 14034-1:2004+A1:2011 Bestemmelse av eksplosjonsegenskapene til støvskyer – Del 1: Bestemmelse av største eksplosjonstrykk	8.6.2011	EN 14034-1:2004 Note 2.1	Dato utløpt (31.7.2011)
CEN	EN 14034-2:2006+A1:2011 Bestemmelse av eksplosjonsegenskapene til støvskyer – Del 2: Bestemmelse av største trykkstigningshastighet (dp/dt) maks for støvekspløsjoner	8.6.2011	EN 14034-2:2006 Note 2.1	Dato utløpt (31.7.2011)
CEN	EN 14034-3:2006+A1:2011 Bestemmelse av eksplosjonsegenskapene til støvskyer – Del 3: Bestemmelse av nedre eksplosjonsgrense LEL for støvskyer	8.6.2011	EN 14034-3:2006 Note 2.1	Dato utløpt (31.7.2011)
CEN	EN 14034-4:2004+A1:2011 Bestemmelse av eksplosjonsegenskapene til støvskyer – Del 4: Bestemmelse av oksyngrensekonsentrasjonen til støvskyer	8.6.2011	EN 14034-4:2004 Note 2.1	Dato utløpt (31.7.2011)
CEN	EN 14373:2005 Eksplosjonsundertrykkelsessystemer	9.3.2006		
CEN	EN 14460:2006 Utstyr for eksplosjonsmotstand	15.12.2006		
CEN	EN 14491:2012 Beskyttende ventilasjonssystemer for støvekspløsjoner	22.11.2012	EN 14491:2006 Note 2.1	28.2.2013
CEN	EN 14492-1:2006+A1:2009 Kraner – Motordrevne vinsjer og taljer – Del 1: Motordrevne vinsjer	16.4.2010	EN 14492-1:2006 Note 2.1	Dato utløpt (30.4.2010)
	EN 14492-1:2006+A1:2009/AC:2010			
CEN	EN 14492-2:2006+A1:2009 Kraner – Motordrevne vinsjer og taljer – Del 2: Motordrevne taljer	16.4.2010	EN 14492-2:2006 Note 2.1	Dato utløpt (16.4.2010)
	EN 14492-2:2006+A1:2009/AC:2010			
CEN	EN 14522:2005 Bestemmelse av laveste antennelsestemperatur for gasser og damp	30.11.2005		
CEN	EN 14591-1:2004 Forebygging og beskyttelse mot eksplosjoner i gruver – Beskyttende systemer – Del 1: Eksplosjonssikkert ventilasjonssystem for overtrykk opptil 2 bar	9.3.2006		
	EN 14591-1:2004/AC:2006			
CEN	EN 14591-2:2007 Forebygging og beskyttelse mot eksplosjoner i gruver – Beskyttelsessystemer – Del 2: Passive vanntrau	12.12.2007		
	EN 14591-2:2007/AC:2008			
CEN	EN 14591-4:2007 Forebygging og beskyttelse mot eksplosjoner i gruver – Beskyttelsessystemer – Del 4: Automatiske slokkesystemer for profilkuttmaskiner	12.12.2007		
	EN 14591-4:2007/AC:2008			
CEN	EN 14677:2008 Maskinsikkerhet – Stålfremstilling ved omsmelting – Maskiner og utstyr for behandling av flytende stål	20.8.2008		

ESO ⁽¹⁾	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standarden	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standarden Note 1
CEN	EN 14678-1:2006+A1:2009 LPG-utstyr og tilbehør – Bygging og ytelse av LPG-utstyr for fyllestasjoner – Del 1: Dispensere	16.4.2010	EN 14678-1:2006 Note 2.1	Dato utløpt (16.4.2010)
CEN	EN 14681:2006+A1:2010 Maskinsikkerhet – Sikkerhetskrav til maskiner og utstyr for produksjon av stål med elektrisk lysbueovn	8.6.2011	EN 14681:2006 Note 2.1	Dato utløpt (8.6.2011)
CEN	EN 14756:2006 Bestemmelse av grenseverdien for oksygenkonsentrasjon (LOC) i brennbare gasser og damp	12.12.2007		
CEN	EN 14797:2006 Utstyr for trykkavlastning av eksplosjoner	12.12.2007		
CEN	EN 14973:2006+A1:2008 Transportbånd for bruk i underjordiske installasjoner – Sikkerhetskrav til elektrisitet og brennbarhet	7.7.2010	EN 14973:2006 Note 2.1	Dato utløpt (31.12.2010)
CEN	EN 14983:2007 Forebygging og beskyttelse mot eksplosjoner i gruver – Utstyr og beskyttelsessystemer for fjerning av gruvegass	12.12.2007		
CEN	EN 14986:2007 Utforming og konstruksjon av vifter til bruk i eksplosjonsfarlige atmosfærer	12.12.2007		
CEN	EN 14994:2007 Systemer for trykkavlastning av gasseksplosjoner	12.12.2007		
CEN	EN 15089:2009 Eksplosjonsisolerende systemer	16.4.2010		
CEN	EN 15188:2007 Bestemmelse av selvantennelseegenskaper for støvavsetninger	12.12.2007		
CEN	EN 15198:2007 Metodikk for tennkildevurdering av ikke-elektrisk utstyr og maskiner for bruk i potensielle eksplosive omgivelser	12.12.2007		
CEN	EN 15233:2007 Metodikk for risikovurdering av beskyttelsessystemer for potensielle eksplosive omgivelser	12.12.2007		
CEN	EN 15268:2008 Bensinstasjoner – Sikkerhetskrav til konstruksjon av nedsenkbare pumper basert på komponenter	27.1.2009		
CEN	EN 15794:2009 Bestemmelse av eksplosjonspunktene for brannfarlige væsker	16.4.2010		
CEN	EN 15967:2011 Bestemmelse av det høyeste eksplosjonstrykket og høyeste hastighet for trykkøkning fra gasser og damp	18.11.2011	EN 13673-2:2005 EN 13673-1:2003 Note 2.1	Dato utløpt (29.2.2012)
CEN	EN 16009:2011 Trykkavlastningsutstyr for flammeløs eksplosjon	18.11.2011		
CEN	EN 16020:2011 Eksplosjonsavledere	18.11.2011		
CEN	EN ISO 16852:2010 Flammefeller – Ytelseskrav, prøvingsmetoder og anvendelsesgrenser (ISO 16852:2008, innbefattet rettelse 1:2008 og rettelse 2:2009)	17.9.2010	EN 12874:2001 Note 2.1	Dato utløpt (31.12.2010)

ESO ⁽¹⁾	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standarden	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standarden Note 1
CENELEC	EN 50050:2006 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Elektrostatisk håndsprøyteutstyr	20.8.2008		
CENELEC	EN 50104:2010 Elektrisk utstyr for deteksjon og måling av oksygen – Funksjonskrav og prøvingsmetoder	4.2.2011	EN 50104:2002 som endret Note 2.1	1.6.2013
CENELEC	EN 50176:2009 Stasjonære elektrostatiske sprøyteutstys utførelser for antennelig flytende materiale – Sikkerhetskrav	16.4.2010		
CENELEC	EN 50177:2009 Stasjonære elektrostatiske sprøyteutstys utførelser for antennelig pulverbelegg – Sikkerhetskrav	16.4.2010		
	EN 50177:2009/A1:2012	22.11.2012	Note 3	23.7.2015
CENELEC	EN 50223:2010 Sikkerhetskrav til stasjonært automatisk elektrostatisk påføringsutstyr for brennbart fibermateriale	17.9.2010		
CENELEC	EN 50241-1:1999 Spesifikasjon for apparater med fri gjennomstrømning for deteksjon av gasser og damp – Del 1: Generelle krav og prøvemeter	6.11.1999		
	EN 50241-1:1999/A1:2004	12.8.2004	Note 3	Dato utløpt (12.8.2004)
CENELEC	EN 50241-2:1999 Spesifikasjon for apparater med fri gjennomstrømning for deteksjon av gasser og damp – Del 2: Funksjonskrav til apparater for deteksjon av antennelige gasser	6.11.1999		
CENELEC	EN 50271:2010 Elektrisk utstyr for deteksjon og måling av antennelige gasser, giftgasser eller oksygen – Krav og prøver for apparater som bruker software og/eller digital teknologi	4.2.2011		
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Elektriske apparater for bruk i nærvær av brennbart støv – Del 2-1: Prøvmeter – Metoder for fastsettelse av minste tenn- temperatur for støv	6.11.1999		
	EN 50281-2-1:1998/AC:1999			
CENELEC	EN 50303:2000 Gruppe I, Kategori M1, Utstyr beregnet på bruk i atomsfærer av gruvegass (metan) og/eller kullstøv	16.2.2001		
CENELEC	EN 50381:2004 Transportable ventilerte rom med eller uten en innvendig frigjøringskilde	9.3.2006		
	EN 50381:2004/AC:2005			
CENELEC	EN 50495:2010 Sikkerhetsinnretninger påkrevet for sikker funksjon av utstyr med hensyn på eksplosjonsfare.	17.9.2010		
CENELEC	EN 60079-0:2009 Eksplosjonsfarlige atmosfærer – Del 0: Utstyr – Generelle krav IEC 60079-0:2007	16.4.2010	EN 60079-0:2006 + EN 61241-0:2006 Note 2.1	Dato utløpt (1.6.2012)

ESO ⁽¹⁾	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standarden	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standarden Note 1
CENELEC	EN 60079-1:2007 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Del 1: Utstyr beskyttet av flammesikker innkapsling "d" IEC 60079-1:2007	20.8.2008	EN 60079-1:2004 Note 2.1	Dato utløpt (1.7.2010)
CENELEC	EN 60079-2:2007 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Del 2: Utstyr beskyttet av trykksikker innkapsling "p" IEC 60079-2:2007	20.8.2008	EN 60079-2:2004 Note 2.1	Dato utløpt (1.11.2010)
CENELEC	EN 60079-5:2007 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Del 5: Utstyr beskyttet av pulverfylling "q" IEC 60079-5:2007	20.8.2008	EN 50017:1998 Note 2.1	Dato utløpt (1.11.2010)
CENELEC	EN 60079-6:2007 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser Del 6: Utstyr beskyttet av oljefylling "o" IEC 60079-6:2007	20.8.2008	EN 50015:1998 Note 2.1	Dato utløpt (1.5.2010)
CENELEC	EN 60079-7:2007 Eksplosive atmosfærer – Del 7: Utstørsbeskyttelse ved forhøyet sikkerhet "e" IEC 60079-7:2006	11.4.2008	EN 60079-7:2003 Note 2.1	Dato utløpt (1.10.2009)
CENELEC	EN 60079-11:2012 Eksplosive atmosfærer – Del 11: Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Egensikker utførelse "i" IEC 60079-11:2011	4.5.2012	EN 60079-11:2007 + EN 60079-27:2008 + EN 61241-11:2006 Note 2.1	4.8.2014
CENELEC	EN 60079-15:2010 Elektrisk utstyr i gassekspløsjonsfarlige omgivelser – Del 15: Konstruksjon, prøver og merking av beskyttelsestype "n" for elektrisk utstyr IEC 60079-15:2010	8.6.2011	EN 60079-15:2005 Note 2.1	1.5.2013
CENELEC	EN 60079-18:2009 Eksplosjonsfarlige atmosfærer – Del 18: Utstyr med beskyttende kapsling av type "m" IEC 60079-18:2009	7.7.2010	EN 60079-18:2004 + EN 61241-18:2004 Note 2.1	Dato utløpt (1.10.2012)
CENELEC	EN 60079-20-1:2010 Eksplosive atmosfærer – Del 20-1: materialkarakteristikker for klassifisering av gass og damp – Testmetoder og data IEC 60079-20-1:2010	17.9.2010		
CENELEC	EN 60079-25:2010 Elektrisk utstyr i gassekspløsjonsfarlige omgivelser – Del 25: Egensikre systemer IEC 60079-25:2010	8.6.2011	EN 60079-25:2004 Note 2.1	1.10.2013
CENELEC	EN 60079-26:2007 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Del 1: Utstyr beskyttet av utstørs-beskyttelsesnivå "Ga" (EPL) IEC 60079-26:2006	20.8.2008		
CENELEC	EN 60079-28:2007 Eksplosjonsfarlige omgivelser – Del 28: Beskyttelse av utstyr og overføringssystemer som benytter optisk stråling IEC 60079-28:2006	11.4.2008		

ESO ⁽¹⁾	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standarden	Opphørsdato for samsvar med den erstattede standarden Note 1
CENELEC	EN 60079-29-1:2007 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Del 29-1: Krav til detektorer for brennbar gass IEC 60079-29-1:2007 (Endret)	20.8.2008	EN 61779-1:2000 som endret + EN 61779-2:2000 + EN 61779-3:2000 + EN 61779-4:2000 + EN 61779-5:2000 Note 2.1	Dato utløpt (1.11.2010)
CENELEC	EN 60079-29-4:2010 Eksplosive atmosfærer – Del 29-4: Gassdetektorer – Ytelseskrav til linjegassdetektorer for brennbare gasser IEC 60079-29-4:2009 (Endret)	8.6.2011	EN 50241-1:1999 som endret + EN 50241-2:1999 Note 2.1	1.4.2013
CENELEC	EN 60079-30-1:2007 Elektrisk utstyr i eksplosjonsfarlige omgivelser – Del 30-1: Elektriske varmekabler – Generelt og testkrav IEC 60079-30-1:2007	20.8.2008		
CENELEC	EN 60079-31:2009 Eksplosjonsfarlige atmosfærer – Del 31: Utstyr med beskyttende kapsling mot antenning av støv av type "t" IEC 60079-31:2008	7.7.2010	EN 61241-1:2004 Note 2.1	Dato utløpt (1.10.2012)
CENELEC	EN 60079-35-1:2011 Eksplosjonsfarlige områder – Del 35-1: Hodelykter for bruk i gruver utsatt for gruvegass – Generelle bestemmelser – Konstruksjon og prøving i forbindelse med faren for eksplosjon IEC 60079-35-1:2011	18.11.2011	EN 62013-1:2006 Note 2.1	30.6.2014
	EN 60079-35-1:2011/AC:2011			
CENELEC	EN 61241-4:2006 Elektrisk utstyr for bruk i nærvær av brennbart støv – Del 4 – Beskyttelse type "pD" IEC 61241-4:2001	20.8.2008		
CENELEC	EN 62013-1:2006 Hodelykter for bruk i gruver utsatt for eksplosiv gruvegass – Del 1: Utførelse og testing for eksplosjonsrisiko IEC 62013-1:2005	20.8.2008	EN 62013-1:2002 Note 2.1	Dato utløpt (1.2.2009)
CENELEC	EN ISO/IEC 80079-34:2011 Eksplosjonsfarlige områder – Del 34: Anvendelse av kvalitetssystemer for utstysproduksjon ISO/IEC 80079-34:2011 (Endret)	18.11.2011	EN 13980:2002 Note 2.1	25.5.2014

⁽¹⁾ ESO (europeisk standardiseringsorgan):

CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, tlf. +32 2 550 08 11, faks +32 2 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, tlf. +32 2 519 68 71, faks +32 2 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tlf. +33 4 92 94 42 00, faks +33 4 93 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>)

- Note 1: Generelt vil opphørsdatoen for antakelse om samsvar være datoen for tilbaketrekking ("dow") fastsatt av det europeiske standardiseringsorgan, men brukere av disse standardene gjøres oppmerksom på at det i visse unntakstilfeller kan være en annen dato.
- Note 2.1: Den nye (eller endrede) standarden har samme omfang som den erstattede standarden. På den angitte dato opphører den erstattede standarden å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende kravene i direktivet.
- Note 2.2: Den nye standarden har et videre omfang enn den erstattede standarden. På den angitte datoen opphører den erstattede standarden å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende kravene i direktivet.
- Note 2.3: Den nye standarden har et snevrere omfang enn den erstattede standarden. På den angitte datoen opphører den (delvis) erstattede standarden å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende kravene i direktivet, for de produkter som omfattes av den nye standarden. Antakelse om samsvar med de grunnleggende kravene i direktivet for produkter som fortsatt omfattes av den (delvis) erstattede standarden, men som ikke omfattes av den nye standarden, er ikke berørt.
- Note 3: Når det gjelder endringsblader, er referansestandard EN CCCC:YYYY samt dens eventuelle tidligere endringsblader og et eventuelt nytt, angitt endringsblad. Den erstattede standarden (kolonne 3) består derfor av EN CCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere endringsblad, men uten det nye angitte endringsbladet. På den angitte datoen opphører den erstattede standarden å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende kravene i direktivet.

Merk:

- Opplysninger om standardenes tilgjengelighet kan fås ved henvendelse enten til de europeiske standardiseringsorganene eller de nasjonale standardiseringsorganene som er oppført på en liste i vedlegget til europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF⁽¹⁾, endret ved direktiv 98/48/EF⁽²⁾.
- Harmoniserte standarder vedtas av de europeiske standardiseringsorganisasjonene på engelsk (CEN og CENELEC publiserer også på fransk og tysk). Deretter oversetter de nasjonale standardiseringsorganene titlene på de harmoniserte standardene til alle de påkrevde språkene i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde. Europakommisjonen og EFTA-sekretariatet påtar seg intet ansvar for at titlene som er blitt framlagt for publisering i *Den europeiske unions tidende* eller EØS-tillegget til dette, er korrekte.
- Offentliggjøring av referansene i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* betyr ikke at standardene foreligger på alle EØS-språk.
- Denne listen erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*. Kommisjonen sørger for ajourføring av listen.
- Ytterligere opplysninger om harmoniserte standarder finnes på Internett på adressen http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18.